

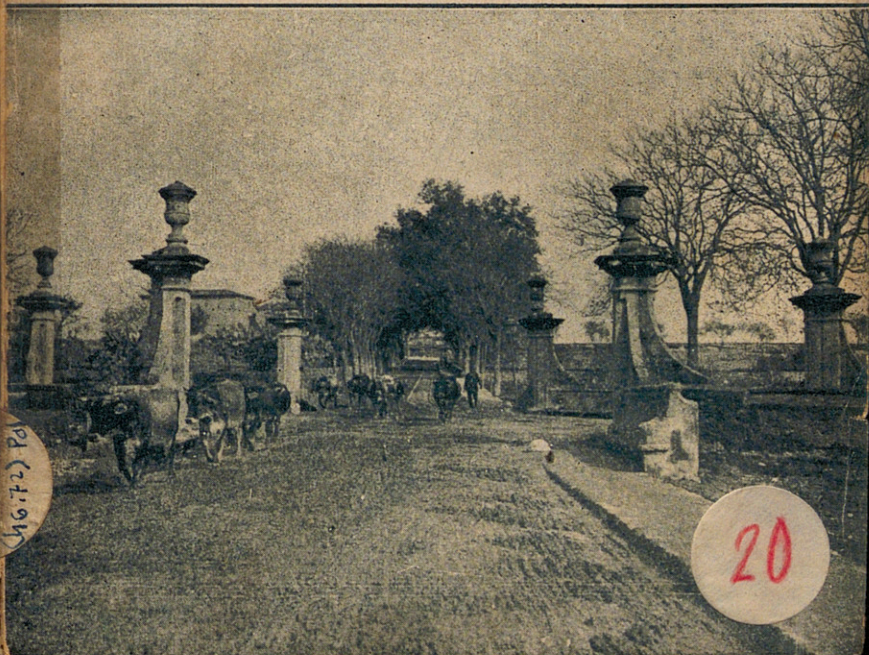
Tomo I

A. POL

# DE MALLORCA

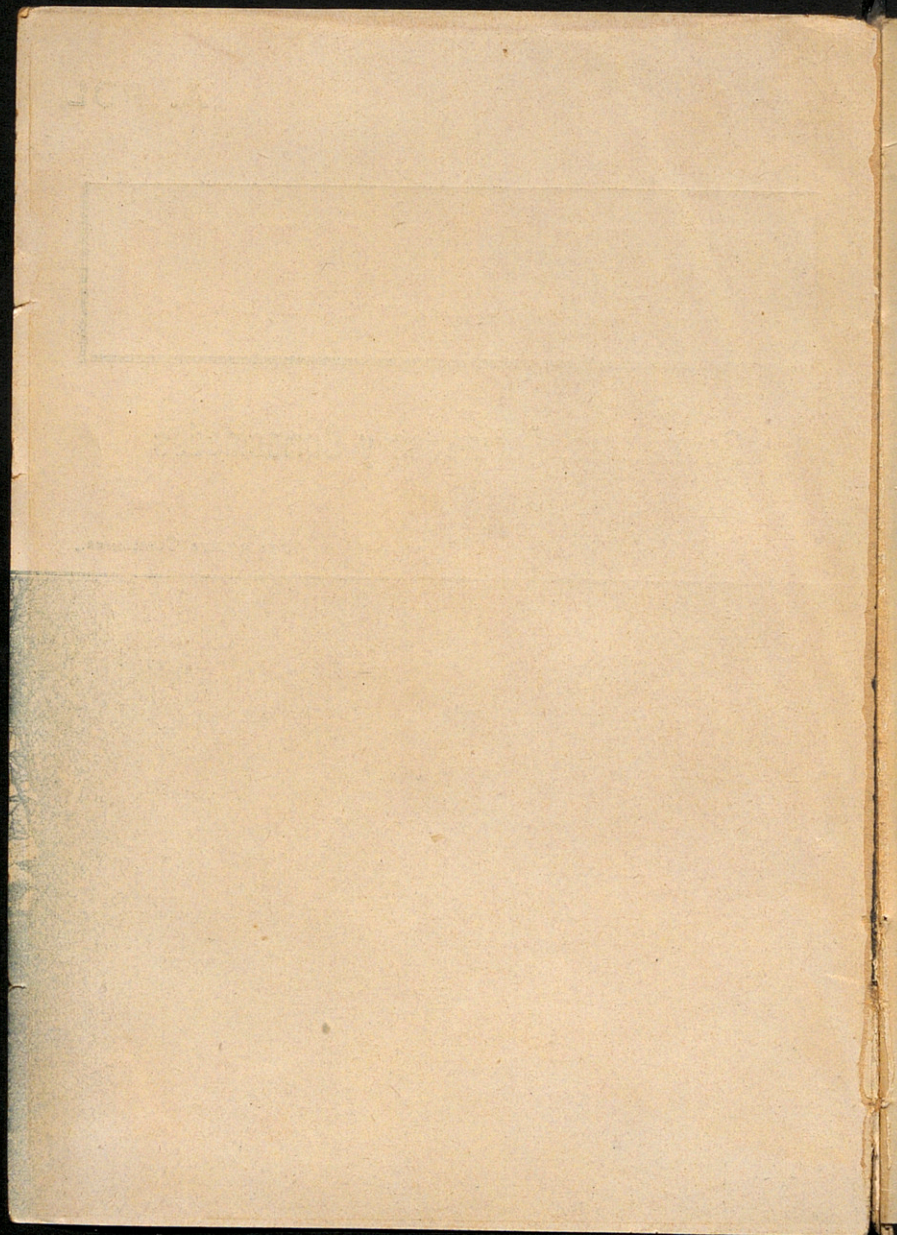
Costumbres, Recuerdos y Curiosidades

"Ses quatre Campanes.,



20

(46.72) Pol





DE MALLORCA

DE MAILLON



# De Mallorca

Costumbres,

Recuerdos y Curiosidades

POR

A. Pol

~~~~~  
TOMO I  
~~~~~



PALMA DE MALLORCA

*Tipo Litografía de Amengual y Muntaner*

1916

ES PROPIEDAD

R. 3069



*A mis compatriotas de allende  
los mares dedica estos recuerdos  
de "L'Isle Blava,,*

*Antonio Pol*

En mis combates de allende  
los mares dedica estos recuerdos  
de "El Ocho" a

Antonio Pol





## Prólogo



Puso Dios límites naturales á la *Roqueta* y aislada quedó de las regiones que pudieran reclamarla por suya. Lo nuestro es nuestro, y solamente nuestro, en todo el perímetro de nuestras costas; y en este sentido desvélese y halaga la única acepción en que la palabra regionalismo dignifica la región, sin los significados que, fuera de aquí, entre lagoterías y carocas, le dan los que por buen amor nos miman, interesadamente nos adulan y por provecho nos lisonjean; y los pánfilos mallorquines, cayendo en la trampa pero no en la cuenta, no sabemos contestar modosamente:

A mí una pobrecilla  
mesa de amable paz bien abastada  
me basta;

ó en términos más ladinos, contundentes y vulgares:—*¡Eres turco y no te creol*

Como no trato de poner paño al púlpito, que fuera aquí despropositado antojo, baste consignar, para los fines de mi intento, que el regionalismo que me hechiza, por serlo intensamente y con bravía inconsciencia del autor, es el que se desprende de estas páginas DE MALLORCA, y las ilumina, aroma y encanta. Suprimid el tenue y dorado polvillo que lo envuelve y el tomo que tenéis en la mano, tan lindo y fililí, se os tornará bicharraco, como el cuerpo de una mariposa estrujada.

Mi amigo D. Antonio Pol nació en esta isla, aquí ha vivido y vive, aquí tiene y siente sus amores, y por esto la ama. Ama cuanto le rodea, lo que rememora, lo que ve y palpa, lo que ha desaparecido dejando vacíos y añoranzas, y hasta lo que ha de ser, envuelto en gloria, mientras aparezca dentro de nuestros bardales ó ceñido de las espumas marinas, que forman nuestra primera alambrada. Sin embargo, el Sr. Pol no se empeña en dar á conocer lo consagrado y culminante, lo que se encresta y descuella: (la Catedral, la Lonja, el rey Conquistador, las Cuevas, el mar latino... etc., etc., etc.); arrumba la trompa épica, se mete por los rincones, conténtase de la pipiritaña de nuestro alcacer, labrada por sus dedos; vuélvese á derecha é izquierda, arriba y abajo, halla delectación en lo que escucha ó donde pone los ojos, y las modulaciones campestres, de languideces orientales y dibujillos melódicos, y la



visión de lo pequeño, pero afectivo, le suministran elementos sobrados para esponjar su espíritu y recrear á sus lectores.

Sin aires de zahorí es fácil averiguar lo que anuncio: el propio Sr. Pol asoma la cabeza por la portada de este volumen DE MALLORCA y nos dice que en él se consignan *costumbres, recuerdos, curiosidades*. ¿Quiere más el cominero lector ó quien por nuestras cosas se interese?

Que nos cosmopolitanizamos ó europeizamos ¿quien lo duda?; pero esta cosmopolitanización ó europeización es á costa de las tiras de nuestro propio pellejo, y no pocas veces ¡ay! de las propias fibras del corazón.

No seré yo quien lamente las arrolladoras y múltiples ventajas de la civilización: en la carrera del progreso al que se rinde se le pasa por encima, con mortal pateadura: pero ¿no podremos, como los israelitas, execrarnos y maldecirnos si olvidamos nuestra destruída Jerusalén?

Hiciéronse polvo nuestras maiólicas, emigraron innúmeras alhajas, levantaron el vuelo arcas y arcones y arquillas y barjeños góticos, del renacimiento y platerescos; se aventaron museos ya formados, se extrañaron librerías enteras, y para construir una confortable chimenea se vendió el *papel viejo* de un archivo. Poco queda de lo arcaico, y como cuervos que atrae la hedentina, aun revolean constante-

mente por la ciudad, y villas, y villorrios y hasta granjas y casas de campo de la isla, anticuarios y chamarileros, autóctonos ó exóticos, para escarbar las últimas cenizas. Nuestras camas de pilares salomónicos se sustituyen por camas bruñiditas de Valencia, los sillones de vaqueta por sillas de Viena. Los frontispicios de nuestro ensanche, cuando un poco se empinan, recuerdan sobradamente otras fachadas y otro ensanche, sin haber sabido copiar de allá provechosas reglas de urbanización; fastuosos hastiales de nuestras patricias mansiones desaparecen ó se acomodan al más puro gusto guachinango, satisfecho con dolars. Se han vaciado sepulcros antiguos, centenarios, para zarandear inútilmente los cuerpos que contuvieron, ó para liquidar las urnas; se estofan muros góticos; se reforma sin tino, sin conciencia artística, sin vergüenza; la dinamita oficial ha hundido subrepticamente edificaciones árabes, apócrifas ó auténticas, pero ya consagradas; el venerable traje de nuestros campesinos de montaña sólo se ve en caprichosas postales, y a nuestras airadas payesas, hechas unas birrias, da risa y lástima mirarlas! Qué más! Hasta se quiere que nuestra lengua, de características formas dialectales, sufra una renovación sabia por arriba (¡y loado Dios, porque ya hemos llegado á no entender á nuestros sabios!); mientras de hecho se avillana groseramente por abajo, en lo que tienen buena parte otras influencias



similares á nuestro pueblo, que, dicho sea de paso, en ineducación é incultura da quince y raya á todos, sin necesidad de auxiliares ni mentores, que suelen añadirle la blasfemia!

Cuadro vastísimo se ofrece al que quiera recoger el aniquilamiento y malandanzas de lo nuestro, con terribles fustigaciones de maldición profética, si quiere. Por fortuna el Sr. Pol no toma las cosas por la tremenda y adopta posturas menos trágicas y terroríficas. Para explicar la misión de su librito me valdré de una parábola...

Cuando el ministro de libro presenta al señor Obispo oficiante un misal grande, de gruesos signos, capitales doradas y viñetas policromas, el maestro de ceremonias señala con el dedo el punto en que el mitrado tiene que leer. Al advertir esa práctica chocóme el escaso favor que, al parecer, se hacía á la destreza y entendederas de Su Ilustrísima; pero andando el tiempo, y á fuerza de dar barzones por estos mundos de Dios, he llegado á convencerme de que la sumisa indicación tiene más miga de lo que parece. ¡Hay tanto ilustre personaje que no sabe encontrar el punto! Tantos ojos que miran y no ven! Tantos corazones que laten y no sienten! Y cuando ante el señor Pol se abre el libro espléndido y policromado de nuestra isla luminosa, y especialmente las costumbres, recuerdos y curiosidades que nuestra capital encierra, no pasa ante ellos

como viajero displicente y aburrido, porque los íntimos entusiasmos que señorean el alma del Sr. Pol detienen a éste para decirle repetidamente, una y otra vez: *Aquí! Aquí!*; y el Sr. Pol indaga, investiga, se mortifica, pone a contribución de sus entusiasmos toda su voluntad, muchas molestias y no poco de su bolsillo; practica la búsqueda conveniente como Dios le da á entender, anota los datos recogidos, reproduce placas impresionadas y llena líneas del pentágrama, para no dejar intersticios en cuanto puede avasallar de ideas, imágenes y sonidos. Y luego, como la caridad es contagiosa, el librito hecho, a los coterráneos y á los extranjeros que pasan por delante de nuestras cosas, también les dice repetidamente, una y otra vez: *Aquí! Aquí!*; señalando en su punto curiosidades, recuerdos y costumbres; suministrando vigilante café de espíritu para que los soñolientos párpados no se cierren y los latidos del mortecino corazón se animen!

Por cuenta propia puedo asegurar que el libro de que se trata me ha dicho ya *Aquí!* en más de dos ocasiones; y como el presente volumen no es más que el primero de colección más vasta, bueno será salir á camino, ahora para siempre, á los que miran con indiferencia la improba labor de los rebuscadores, muy llana y obvia cuando está hecha; pero quien en ello se ponga verá lo que es bueno. El dato preciso no se viene á la mano con llamarle, como



gorrión doméstico; ni al entrar en un archivo cae, a modo de ducha, cuanto en el archivo se encierra. ¡Ay cuánto de sudor y de fatiga cuesta á veces reunir las escasas citras que señalan una fecha, las pocas letras que forman un nombre propio!

Veáse la muestra suministrada por Menéndez y Pelayo: «De la fidelidad de estos datos es de lo que respondo. No he retrocedido ante ninguna lectura por árida que pareciese, y tengo mi orgullo en afirmar que hay páginas de esta obra que me han costado el estudio de volúmenes enteros, solo para descubrir en ellos alguna idea útil... No hay que decir que en muchos casos mi esperanza ha resultado completamente vana y mi tiempo perdido...» Y si el cotejo entre la magna obra de la *Historia de las ideas estéticas en España* y el entretenido librejo DE MALLORCA parece fuera de tino, más alocada se me figura la comparación entre el señor Pol, que lucha y se afana, y el retrepado censor que, entre sorbo y sorbo de horchata de chufa, pasa las bochornosas tardes de estío abanicándose en la acera de nuestras innumerables sociedades ó casinitos. ¡¡Esa sí que es vidita!!

¡Vayan los Aristarcos a... paseo, que no les sentará mal, y dejen al Sr. Pol que en la Biblioteca ó en el Archivo evacue la cita reveladora y pertinente; que en Alfabia acomode su *codac* para darnos reproducido el curioso alfarje árabe allí existente; que en

nuestras almazaras campesinas recoja la canción de los operarios, ó la de los podadores que, remontados en las ramas cimeras de nuestros olivos milenarios, esparcen sus acentos por el sereno ambiente de Mallorca: déjenle que en el primero de los articulitos de su volumen abogue por la conservación de las *Cuatro Campanas*, y al año de la publicación, precisamente cuando estas líneas se escriben, acuerde el Ayuntamiento la translación de aquellas, para no soterrarlas en la urbanización de los alrededores; déjenle que en el amor de lo nuestro llegue á deleitarse en empedrar sus páginas de frases y modismos mallorquines, no porque las más dejen de tener exacta y precisa traducción castellana, sino para que en almas mallorquinas de aquende y allende los mares suenen con magia evocadora y sibilina; y aunque al Sr. Pol no dejen con lo suyo, ya no podrán evitar que cantos mallorquines por él recogidos y armonizados traspasen fronteras, y en grandes centros, como Barcelona, acaben de obtener puesto preeminente en programas de concierto, muchos aplausos y la indispensable vulgarización para que sean conocidos y estimados por los de fuera.

Hago votos para que la obra que con este volumen inicia el Sr. Pol obtenga todos los acrecentamientos necesarios para el íntegro y total desarrollo del *folk-lore* mallorquín, si a tanto puede ambicionar; y si un temperamento personalísimo nos lo

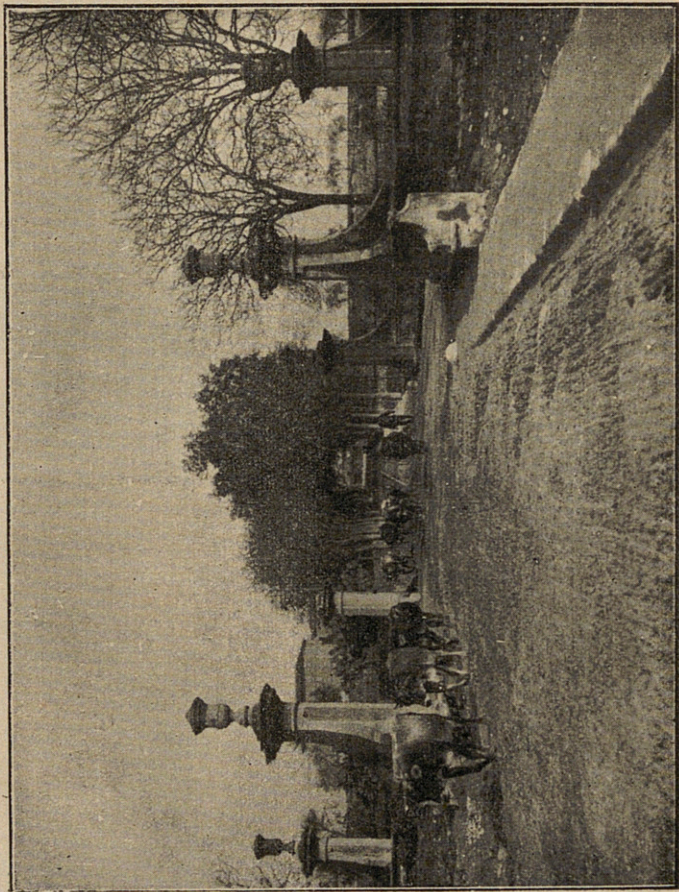


otorga, como el de mi amigo, cuente qué con el entusiasmo de los chicuelos que agitan al aire los gorrillos, seguiré diciéndole:

—¡Viva lo nuestro!!

*J. L. Estelrich*





"See quatre campanes."





## “Ses Quatre Campanes,,

¡Aquel típico paseo mallorquín en el que se solazaban luciendo su clásica indumentaria nuestros antepasados del siglo XVIII, va á desaparecer, á quedar sepultado....! La nivelación de terrenos en aquel sitio, para la construcción del Instituto general, obliga á que desaparezca el paseo, con sus bien contruídos y cómodos poyos de artísticas ménsulas y la hermosa plazoleta de *ses quatre Campanes*, con los seis esbeltos jarrones en forma de campana que rematan los cuatro proporcionados lienzos de pared, acabando en elegantes poyos de forma circular.

El paseo de *ses quatre Campanes* ó de Jesús, fué construído por iniciativa de don José Vallejo, comandante militar de estas Islas,

allá por el año 1740. Comenzaba el paseo inmediatamente después del puente; seguía luego la plazoleta circular que cruza el camino de ronda; y hacia el oeste, hasta *es revolt d'es cotxos*. A cada lado de este tramo del paseo, destacábase un vallado de bardas, arbustos y rosales de enredadera, resultando una nota muy simpática y agradable que perfumaba el ambiente, poniendo en aquel paraje un algo de primavera eterna.

Terminaba el paseo con un largo banco mirador que daba sobre *sa Riera*, único sitio *de la Ciutat* en donde al propio tiempo que se paseaban, podían las gentes recrearse mirando el correr del agua, con sus remansos, escuchando el croar de ranas, el ruido suave y remiso de la corriente, sintiendo los efluvios campestres y los encantos todos producidos por nuestro mayor y tranquilo torrente.

El paseo de *ses quatre Campanes* murió moralmente al ordenar el Estado en el año 1830, la construcción de cementerios fuera de las poblaciones; y lo que antes fué paseo de alegría..... ¡paseo de los vivos! se convirtió en paseo triste, tétrico..... ¡paseo de los muertos! por el que se veían pasar de vez en vez



los coches fúnebres tirados por bestias can-sinas.

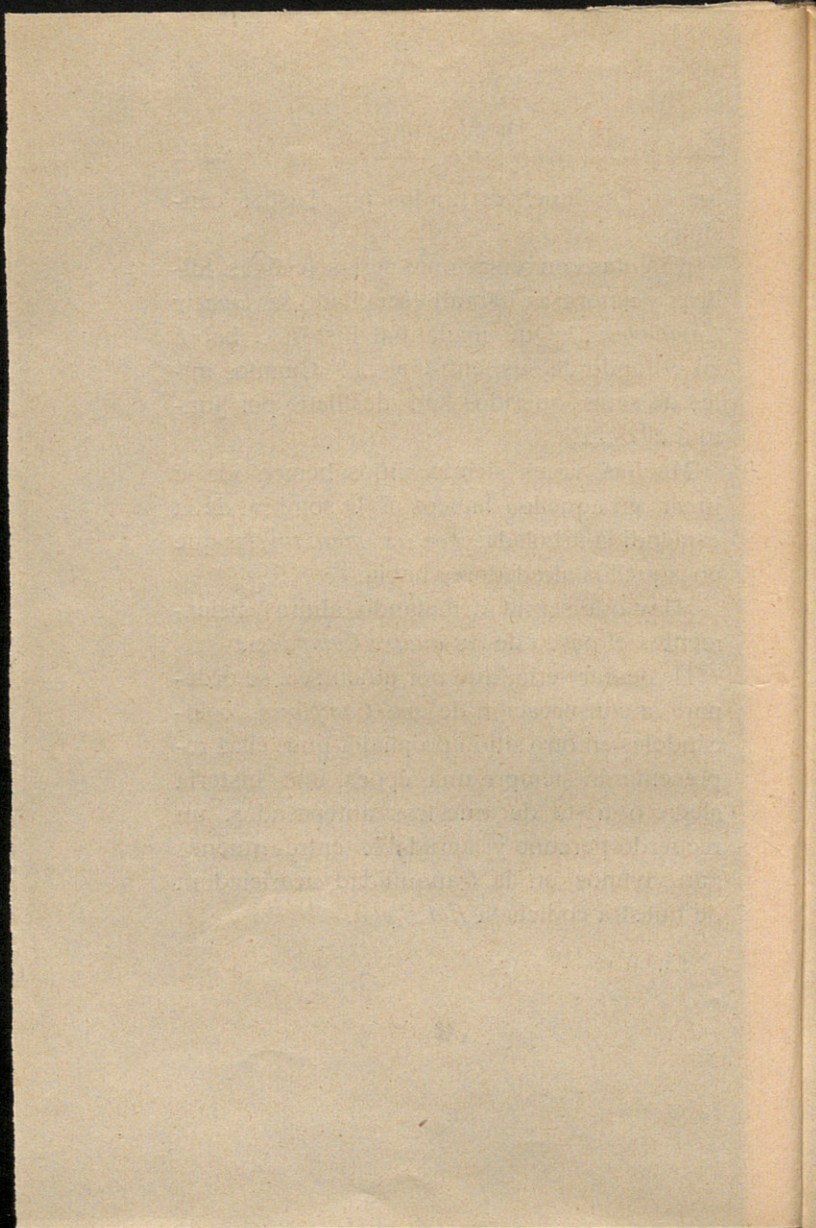
¡Cuantas conversaciones serias, festivas, idílicas y amorosas habrán escuchado *ses quatre Campanes*.....! ¡Qué manantial histórico habrá en el fondo de sus entrañas.....! ¡Cuantos miles de seres queridos han desfilado por junto á ellas.....!

Muchas veces siendo niños hemos ido á jugar en aquellos bancos, á la sombra de la espléndida arboleda; *per ses muntanyetes* que en aquellos alrededores había.

¿Hay que sepultar, matando ahora «física-mente» el paseo de *ses quatre Campanes*?

De desear sería, que por quien sea, se orde-nara la conservación de *ses Campanes*, colo-cándolas en otro sitio apropiado, pues ellas re-presentarán siempre una época, una historia alegre ó triste de nuestros antepasados, un recuerdo perenne y agradable entre quienes aún vivimos en la tranquilidad acariciadora de nuestra codiciada *Illa Blava*.







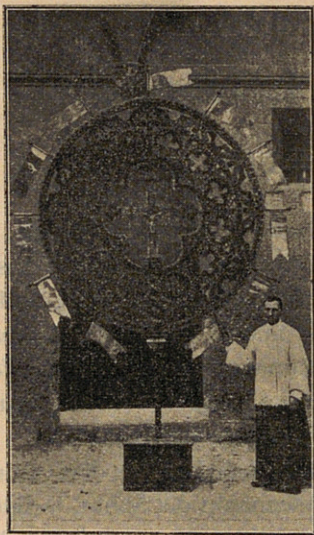


## “Sa Lladania,,

Esa elegante, irisada y típica «Cruz de la Primavera» revestida de variadas y hermosísimas flores, colocada en medio de grande, artístico y redondo marco, que lleva tambaleándose forzado monago en la reluciente *diada* y en la magestuosa procesión del Corpus, se llama *sa Lladania*—*Litania*: Letanía.

Desde remotísimos tiempos, tres días antes de la fiesta de la Ascensión del Señor, la Iglesia Católica hace rogativas para implorar del Altísimo que nos conceda una buena y abundante fructificación en sembrados y plantas; y luego procédese á la procesión de la Cruz parroquial, adornándola con profusión de flores, que acompañan los feligreses mientras cantan la Letanía. Esto es lo que representa

sa *Lladania* en nuestra espléndida procesión de Corpus Christi: el símbolo de la Letanía en forma de *Cruz florida* rogando al Señor para



"Sa Lladania,,

que nos dé una *bona cuita*.

No hace muchos años que todas las parroquias de la *Ciutat* tenían su correspondiente *Lladania* y asistían con ella á la procesión del Corpus (por cierto que la de Santa Eulalia solía ser de refinado gusto gótico y muy alabada).

Pero en los presentes tiempos, han quedado reducidas *ses Lladanies* á una sola: la de la Catedral.

Cada año el Pbro. D. José Palou Jaume, varía el dibujo y colores de *sa Lladania*. El peso



total de la misma es de unas cinco arrobas; las flores de cera que la adornan, van superpuestas, teniendo desde dos á seis corolas que se elaboran con unos moldes de madera de forma muy artística, entrando en su composición hasta 12.312, cuyo peso es de 29 libras. El remate de la rueda, está adornado con once doradas banderolas de talco, que producen al moverse un ruido metálico muy característico é inconfundible.

*Sa Lladania* es una nota popular de nuestra *Roqueta*; pues no sabemos que en toda la antigua corona de Aragón sea conducido tal simbolo de la *Cruz florida* en la procesión del Corpus.

¡Hay que ver á la enorme muchedumbre que apretujándose y en largas hileras aguarda impaciente la procesión.....! Se disputa el primer puesto para ver mejor el paso de su *Lladania*, produciéndose al divisarla, inusitado movimiento y grandes murmullos de alegría de ¡*Ara vé...! ¡ara vé...!*

¡Bendita seas hermosa y admirada *Lladania Mallorquina*! Arco iris de paz, simbolo de cristiano y florido rezo en plácida y risueña primavera, impetradora para con el Todopo-

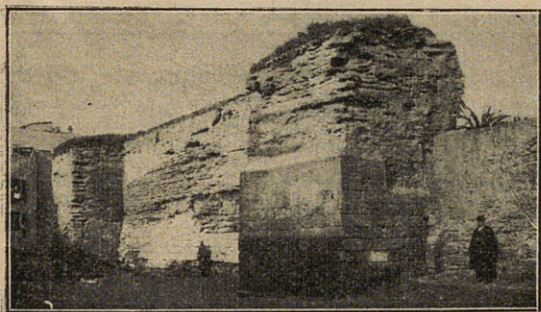
---

deroso de feliz cosecha... ¡Espíritu y cuerpo  
entre aromas de flores!

Ciutat de Mallorca 2°—VI—15







## “Es Bastió de Sant Jeroni,,

Era allá por el año 1879. Al salir de la clase de Retórica nos faltaba tiempo para ir corriendo desde Montesión (Instituto) al ya desaparecido *Bastió de Sant Jeroni*, punto de cita y reunión para echar una partida de pelota ó formar los dos bandos necesarios para el disputado y enardecedor juego del marro (*raya*).

Con que satisfacción y entusiasmo se daba la voz de ¡*Hem de jugar a raya!* ¡*Boleiem p'es qui ha de sortir primer, jo tuy esser el rey...!*

Por lo regular se daba siempre el caso de que si la suerte no favorecía al más desarrollado y fuerte, el mismo bando le nombraba su rey; de modo que inútil era la elección por azar, pues se hacía luego por plebiscito, operación que acallaba las muchas disputas y protestas que llevaba siempre es *boleiar*.

Desde el momento que por mayoría era elegido un compañero *Director-Rey*, se le respetaba y temía poniéndose su respectivo bando incondicionalmente á sus órdenes.

Muchos desgarrones, arañazos, caídas y sacudidas, amén de alguno que otro brazo roto, produjo en aquellos tiempos el tan deseado y fogoso juego de *Raya*.

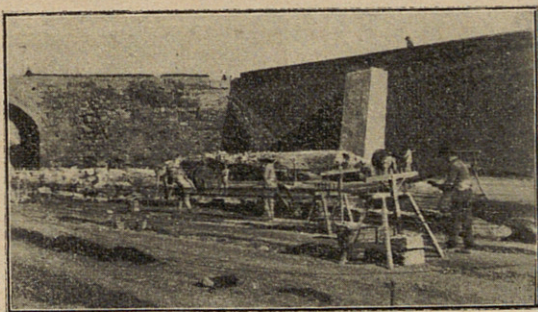
Con que interés y valentía acogíamos el tal juego...! hasta lazos distintivos nos poníamos los vencedores cuyos lazos ostentábamos luego en el ojal con gran satisfacción y contentamiento. ¡*Hem guanyat!* ¡Oh! poderosa ilusión de los juveniles quince años...

Daba acceso al Bastión ó Baluarte de San Jerónimo un grande, viejo y adintelado portallón que se encontraba á mano derecha de la calle del Temple.



*Es Bastió* estaba formado por el trozo de terreno comprendido entre la pared del convento de San Jerónimo y las torres del huerto del Temple; en su frente tenía la hoy derribada muralla dominadora *des gran plà de ses afores de la Ciutat*.

El foso de aquella desaparecida muralla, era el sitio en el cual, con sus clásicas y rudimentarias máquinas, trabajaban aquellos típicos *corders mallorquins*, cuyo trabajo era muchas veces nuestro mayor entretenimiento. ¡*Menaaaaa...!*



Corders

Del *Bastió de Sant Jeroni* no queda ya más que la vieja y patinosa pared del convento del mismo nombre. Aquel grande arco plano

y húmedo portalón de entrada, las torres morunas de la pared de la izquierda, el natural y cómodo piso del mismo, la resistente muralla y profundo foso, eran cualidades inherentes al *Bastió*; cualidades que han ido poco á poco esfumándose y desapareciendo, quedando en la actualidad convertido en una ancha calle, toda barro y cascote.

*¡Bastió de Sant Jeroni*; Cuanta diferencia de ayer á hoy...!







## “Es Pí de Son Vivot,,

El gigante, el más grande, el titán de los pinos de Mallorca y tal vez de toda España es «El Pino de Son Vivot».

Está situado á 9 kilómetros lejos de esta *Ciutat*, á mano derecha subiendo por *es camí vell de Bunyola*.—Desde muy lejos, se divisa su grandiosa copa, copa que afecta la forma de dos platos, sobresaliendo en muchísimos metros por encima de los demás árboles, destacándose su color verde oscuro en el infinito del espacio cual si fuera enorme globo y teniendo por marco, allá en el fondo, la espléndida y exuberante *Comune de Bunyola*, poblada y tupida de tataranietos suyos.

Es muy difícil saber los muchísimos años que con seguridad cuenta *Es Pí de Son Vivot*.

Nacido en el llano, no existe en su alrededor ningun otro pino; sus compañeros son los olivos y algarrobos, árboles que en Mallorca son considerados grandes, y no obstante á su lado parecen pequeños arbustos, como si dijéramos el musgo del Pino Titán.

Sus *simals* y ramas del primer plato tienen un grueso y largo tal, que se vé enseguida la necesidad de los gruesos puntales que sostienen dichas ramas.

En Mallorca el Pino vero, piñonero, suele ser de más grosor que los otros, su verde más oscuro y mucho más tupida y redonda su copa; pues bien, *Es Pi de Son Vivot* es un pino silvestre que pertenece á la familia de los *Pinus Halepensis*, pino Carrascoso ó pino de Alepo, resultando ser el más grande de la Isla.

Los hojas de nuestro Pino Titán son delgadas y más cortas que las de las otras especies; vive en terreno calizo y seco.—La capa de tierra..... *d'es Pi de Son Vivot* es muy escasa; pero el terreno presenta quiebros y resquebrajaduras y entre estas y las rocas subyacentes, se abren paso sus gruesas raices, habiendo algunas que á flor de tierra y cual si fuera monstruosa culebra, se aparta del tronco más de 15





"Es Pí de Son V.vot.,

pasos.—Las dimensiones *d'es Pi de Son Vivot* son: grueso del tronco, viene muy justo el que cuatro hombres puedan darse la mano y cerrarse en cadena á su alrededor; la altura será de unos 35 metros, y el diámetro de la copa del ramaje tiene 42 pasos de extremo á extremo. Se dice que no hay hombre capaz, que tirando una piedra con la honda, pueda pasarla por encima, sin que la piedra toque alguna de sus ramas.

Dicho pino tiene su historia; pues allá por los años 1865 y cuando el cólera invadió Mallorca, salían al atardecer una peña de amigos de la aristocracia mallorquina, é iban á cazar á *chibiu* en *Es Pi de Son Vivot*, y ya que de caza se trataba, no era extraño que en la caseta que se construyó bajo su grandiosa copa, se ejercitaran aquellos señores (después de haber cobrado 30 ó 40 *mitges de tors*) en cazarse unos á otros, unas miles de pesetas, máxime estando todos ellos en pleno *monte*.

Se pueden ver aun las ruinas de la caseta que *Es Pi de Son Vivot* guarda bajo su espléndido ramaje, cual si fuera gigantesca clueca.

Para arreglar dicho pino y prepararlo para la caza del *chibiu*, no bastaban de 10 á 12 ca-



retadas de gruesos tablones y raigones, además de tener allí empleados de siete á ocho hombres que cada día habían de preparar las briznas de esparto empapadas de liga, en cuyas briznas habían de enredarse y caer engañados, los infelices y pobrecitos tordos, que acudían presurosos con velocidad vertiginosa, al son del reclamo, que imita su canto de alegría. ¡Cuántas escenas tiernas y amorosas...! ¡cuántas tragedias podría contarnos el legendario Pino, si le fuera posible hablar...!

Muchas veces he ido á descansar á su sombra bajo su grandiosa copa, y tendiéndome encima de su mullida hojarasca, impregnada de resina, me he puesto á meditar y pensar las cosas que cuenta el Pino de los siglos, al oír ensimismado su meloso susurro producido por la acariciadora brisa que le hiere. ¡Entonces sí que habla el Pino, habla á su manera, y os produce el efecto al oírle, que estais en un pinar de mucha extensión...! y tantas cosas os dice aquel Pino en su misterioso lenguaje, que acabais por creer todo lo que por vuestra imaginación ha cruzado... Por fin os habeis dormido, soñais, pero con sueño tranquilo, apacible, acariciador... ¡sueño ideal...!

Al despertar, para dejar y despediros de vuestro mejor amigo, *Es Pi de Son Vivot* lo haceis con gran pena y dolor, volviéndoos varias veces para mirarle y darle las gracias por el agradable rato que habeis pasado á su sombra, y admirar una vez más, la descomunal y espléndida cabellera del Titán de los Pinos de Mallorca.

¿Podría la Sociedad protectora de Animales y Plantas, intervenir para que dicho legendario Pino, no sea tal vez destruído por la mano del hombre, asegurando en lo posible la vida del mismo? Considere dicha Sociedad, que el día que desapareciera este árbol único; además de que ya no podríamos ver en muchísimos lustros un ejemplar como el descrito; desaparecería también el amigo más amigo, espléndido y agradable que tiene el hombre: ¡El Titán de los Pinos de Mallorca! ó sea *Es Pi de Son Vivot*.







## “Sa Presó dels Capellans,,

Al entrar y á mano derecha en nuestro palacio episcopal, enfrente de la clásica escalinata del mismo, se halla la dependencia que fué en otros tiempos cárcel eclesiástica. La extraña portada de *Sa Presó dels Capellans* es de correctísimas curvaturas y aunque de gusto barroco y horra de ventanas, más parece plácida mansión que tétrica cárcel. Los únicos signos exteriores que demuestran que aquello fué prisión, son los gruesos barrotes de madera de sus puertas, como también los dos enormes cerrojos de custodia.

El hermoso y bien conservado escudo de armas que destaca sobre el portal de *Sa Presó*, no lleva fecha alguna; pero por los atributos que contiene, es á mi juicio el del Obispo

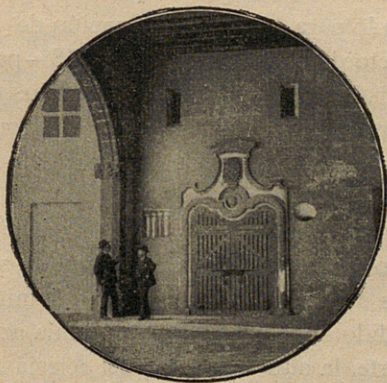
Garrido de la Vega, pues, si bien distinto en algunos detalles heráldicos, coincide en casi todo con el pintado sobre el portal de la sala de Obispos.

En el siglo XIV *Sa Presó dels Capellans* no existía en el edificio que nos ocupa, pues era en aquella fecha, espaciosa sala de recepciones episcopales. En la época del Obispado de Alphonsus Lasso Sedeño años 1604 á 1607 ya existía dicha cárcel; pues consta que se hicieron algunas modificaciones en la misma; por cierto que referente á dicho Obispo no podemos pasar en silencio lo singular de su corto mando en estas islas.

El Sr. Lasso era obispo de la metrópoli de Cerdeña cuando pasó á desempeñar la de Mallorca y dice don Antonio Furió en su Episcopologio: «Eran tales los antecedentes que S. M. el Rey Felipe III tenía del nuevo Obispo de Mallorca, que habiendo fallecido don Fernando Zanoguera virrey de las Baleares, le nombró para regentar interinamente el primer destino de la provincia; de modo que, á la dignidad de Obispo, unió la magistratura civil política y el mando militar de las plazas y tropas que la guarnecíán. Si las sagradas



ínfulas le eran una pesada carga, el bastón y la espada le eran insoportables; por lo que á pesar de su buen régimen y el deseo que tenía de acertar dando á cada uno la retribución á que era acreedor según sus virtudes ó delitos, no cesaba de suplicar á S. M. que le relevara de aquel tan espinoso destino, que



"Sa presó dels capellans,,

á la verdad no parece muy compatible en un pastor de la iglesia de Dios el cayado y la espada. Oyó por fin el soberano las atentas súplicas del Obispo Lasso y en 1607 envió en calidad de virrey á don Miguel Villaregut,

quedando el prelado complacido que desprendiéndose de los negocios civiles, se consagró enteramente á los eclesiásticos con gran utilidad de sus feligreses.»

Por muerte del prelado Lasso se nombró por el cabildo Vicario General al doctor don Juan Estelrich, canónigo, que en breve fué provisto del Obispado de Jaca.

Cuando para hacer la unificación de fueros—Decreto de 6 de Diciembre 1868—pasaron á la jurisdicción ordinaria los negocios civiles y causas criminales que por delitos comunes pudieran cometer los eclesiásticos, dejó de ser cárcel el local descrito.

La parte posterior de la Cárcel, recibe al nacer el sol su bendición, y sus calabozos—hoy oficinas de la curia eclesiástica—dominan el espléndido abanico de nuestra bahía azul. En esta parte, la altura de la cárcel eclesiástica es considerable, pues ésta nace sobre el muro que dá al foso de la muralla de mar.

La pared derecha interior de *Sa Presó* es medianera con *S'Esglesieta de Sant Pau*; existiendo antiguamente en aquella pared una tribuna que en la actualidad está tapiada y en la cual los presos podían asomarse y mirar sin

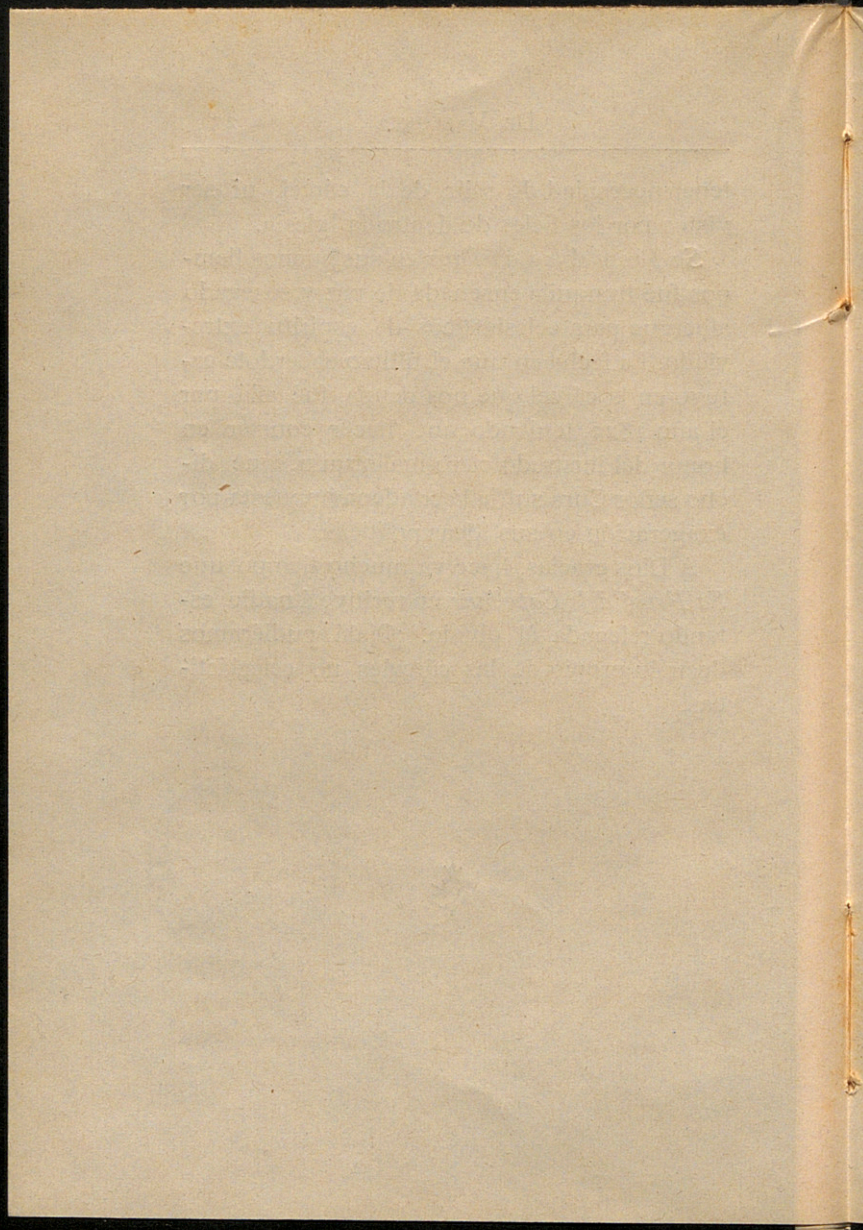


tener necesidad de salir de la cárcel, ni ser vistos por los fieles de dentro la Iglesia.

*Sa Presó dels Capellans* en sus buenos tiempos fué tranquila ensenada de paz y sosegado albergue para eclesiásticos de espíritu extrañado. La fecha en que el último sacerdote estuvo en la cárcel que nos ocupa, fué allá por el año 1822, teniendo que hacer constar en honor del ilustrado clero mallorquin, que dicho señor Cura sufría la condena impuesta por exageración en sus ideas políticas.

A Dios gracias, hace ya mucho tiempo que *Sa Presó dels Capellans* no recluye á nadie, estando relegada al olvido. ¡Ojalá pudiéramos decir lo propio de las cárceles no eclesiásticas!









## “Ses Cullidores d’oliva y es Pa de Tafona,,

*Sa vida d’es Tafoner  
es molt bona si dormia,  
però de sa nit fa dia  
sempre du són en-derrer. (1)*

En los años de abundante cosecha (*esplet*) de olivas, es cuando los *amos de sa muntanya van a llogar ses Cullidores d’oliva* de los pueblos del llano de Mallorca.

Serían las nueve de la mañana de un domingo de Noviembre, cuando guiando ligero *carretó*, entraba el colono de *son Muntanyer*,

---

(1) La presente Tonada con la popular cuarteta, debe tener por lo menos varias centurias, pues decíame uno de los *Tafoners* que á él se la enseñó su bisabuelo, el cual contóle que la había aprendido del suyo, y que dicha *Tonada venia dels moros*.

en el campestre pueblecillo de Villafranca.— Esperábanle los padres ó parientes de diez y ocho jóvenes y lindas payesas que después de saludar al recién llegado y ponerse al habla con el *amo estern*, se encaminaron hacia *la casa de la Vila*.— Allí y ante el Alcalde se formalizó de palabra el siguiente contrato:

*Ses Cullidores d'oliva gonyerien 22 céntims cada dia y dues jerres d'oli en acabar de cullir; sa Cabacera*, directora ó capataza, á la cual irían encomendadas las jóvenes *Cullidores*, debía ganar 24 *céntims* y además entraría á partir con el amo en la segunda faena *de ses pellucalles*; se albergarían y dormirían todas juntas en la *caseta de ses dones*, corriendo la manutención á cuenta de *ses Cullidores*: según usos y costumbres, podían comer *ses olives pancides* que quisieran y encontraran durante el trabajo de recolección (*res d'anar-ne a cercar aposta*); como también quedaría de su propiedad, el hermoso y nuevo *paner* que se les entregaría el primer día de trabajo; se estipularon unas arras (*caparro de vint lliures*) como garantía de formalidad, cuyas arras entregó el amo al Alcalde: y después de preguntar *el senyor Batle* si estaban todas conformes.





"Oliveres Mallorquines,"

y haber contestado ellas afirmativamente, se convino que el próximo domingo muy de mañana, irían *dos carros de parey envelats* á recoger á *ses Cullidores, es bolics y sacs de farina per poder pastar*.

La despedida de *ses Cullidores* de su pueblo natal, es una nota muy curiosa é interesante. Acompañadas de sus padres, amigas y novios hasta bastante lejos del pueblo, van entonando canciones detrás de los carros, armando gresca y algarabía... ¡*Adiós Tonina sigues bona atlota...!* ¡*Margalideta diumenje mos veurem...!*

La pequeña caravana mallorquina lleva pintada en sus rostros la alegría del vivir; van contentas, pues saben bien que no han de abandonar á su estimada *Roqueta*.

La cosecha era abundante, la oliva estaba bien en sazón *L'amo* estaba satisfecho, y prometió á *ses Cullidores* que merendarían de *pa de tafona*.

Era un aterdecer frío del mes de Diciembre. La grandiosa Almazara de *dues bigues* estaba completamente envuelta en el vaho humeante que la gran caldera de agua hirviendo á borbollones producía.



El molino de aceite con su *tramutja y truy* producía allá en el fondo, ese ruido sordo y característico del estrujamiento de las sazonadas olivas. *Sa Tafona* estaba espléndidamente iluminada, *radiante de llums d'encruya* en dos torcidas!, que con sus *regalims* de aceite encendido, producían el hermoso efecto de nimbadas ristras de lágrimas ardientes, contrastando dicho efecto con el rudo y hercúleo trabajo *dels tafoners i manobres* (1) que dando vueltas á la larga espiral *espiga*, iban subiendo el pesado *quintà*. Mientras tanto en la otra *biga* se formaba otra pila compuesta de setenta y cinco *esportins*. *Els manobres* seguían cantando: «*Sa vida d'es Tafoner, es molt bona si dormiaaaa...*»

La estancia en la Almazara en pleno trabajo es una completa visión fantástica. Las personas y las cosas, envueltas por aquel nebuloso ambiente, toman al moverse formas raras

---

(1) Cada *biga* (prensa) requiere precisamente para su servicio un *Tafoner* y dos *Manobres*. El primero dirige el trabajo, monta la pila, colocando los capachos convenientemente. De los otros dos, uno llena *els esportins* y los dá al maestro; y el otro derrama sobre ellos el cazo de agua hirviendo.—A la tercera *prensada* el maestro ayuda á los dos *Manobres* en la dura faena de levantar el enorme pilón-*quintà*.

y caprichosas, haciéndonos recordar los cuentos de duendes y almas en pena que con tanto interés y temor escuchábamos cuando niños...

*Tonada de sa Tafona* Recogida por A. Pol

Handwritten musical score for the song "Saverio" by Giuseppe Verdi. The score is for voice (CANT) and piano (PIANO). The key signature is B-flat major (two flats) and the time signature is 4/4. The tempo is marked "Lento". The lyrics are in Italian: "Sa vi da d'es la fo, ner ... .." and "... es molt bo, na si dor mi a". The piano part includes dynamic markings like "p" (piano) and "ppp" (pianissimo), and a "dolce" (sweet) marking. The score is handwritten on aged paper with some ink bleed-through from the reverse side.

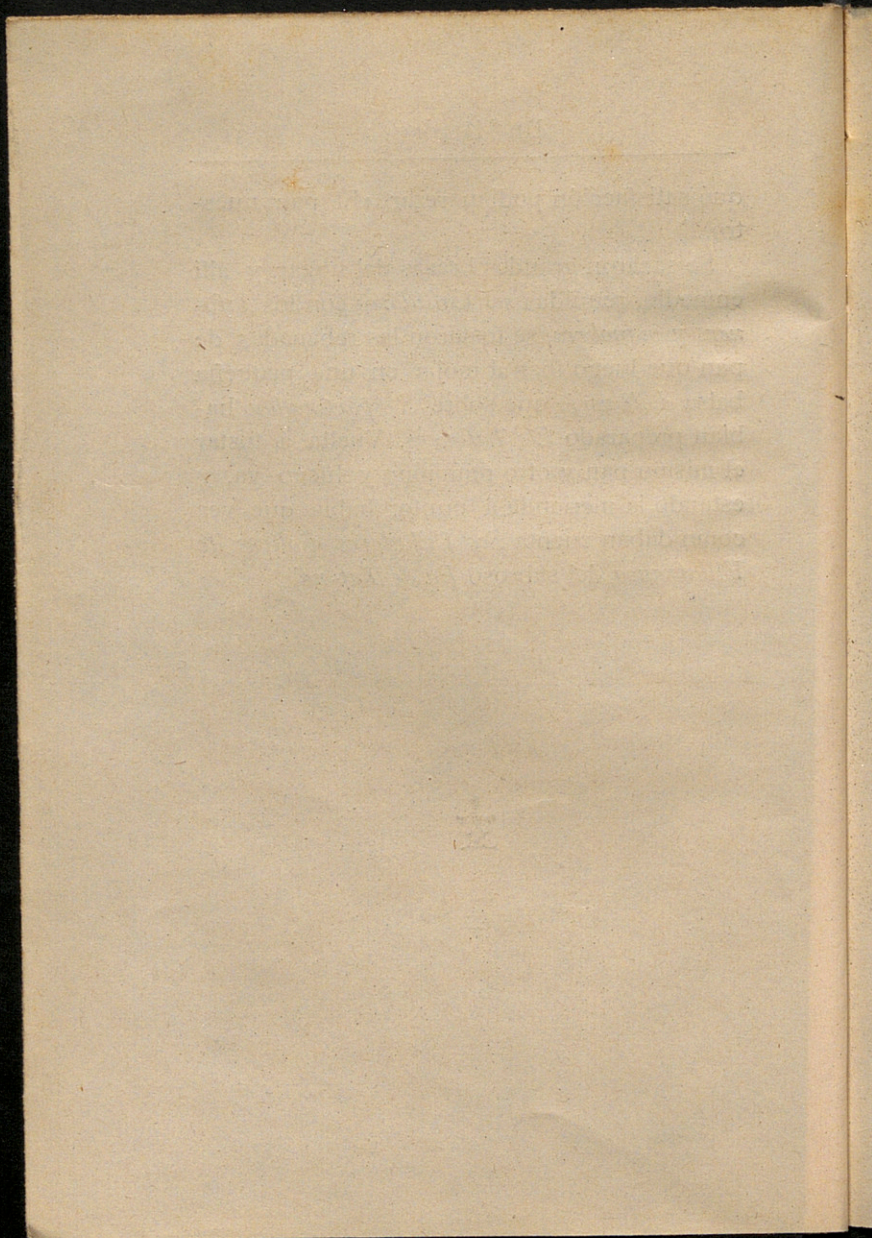
*Sa truyada* quedó *penjada*, y fué en este momento que cantando y apresuradamente entraron las bulliciosas *Cullidores dins sa Tafone* trayendo cada una en la mano una gruesa rebanada de pan, de ese codiciado pan cuyo trigo habían visto sembrar, recoger, moler, y más tarde amasar y cocer; sin necesidad de intermediarios... ¡aquello era pan verdad! ¡con



qué satisfacción podían rezar «El pan nuestro...!

Se sacaron grandes brasas del hogar, y allí enmedio, reunidas *ses Cullidores* con los *tafoners* y *manobres*, se tostaron las rebanadas de pan que luego iban á mojar en una pequeña balsa *d'oli verjo* que sobre *S'esportinador* habían preparado *Els Tafoneers*. Vuelta á tostar el mismo pan y otro remojón; y luego ya, y estando la merienda á punto; había que ver como daban cuenta *Ses Cullidores d'olives de Villafranca* del sabroso *Pa de Tafona*!









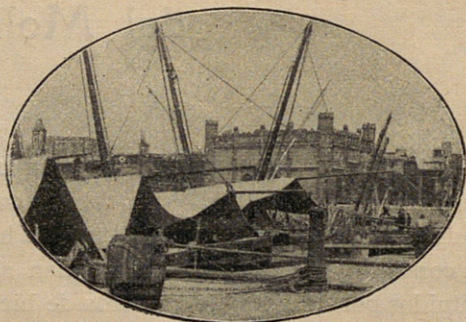
## “Els Quatre Canons del Moll,,

Son los únicos que quedan; prestan aun sus servicios y están situados en el trozo comprendido desde los comienzos del muelle hasta la consigna. Los otros que había, han sido sustituidos por grandes amarraderos de hierro ó piedra de distintas formas.

Yo he sentido siempre simpatía por estos cuatro cañones; allí están rígidos clavados en la tierra y con la boca hacia arriba, mirando al cielo, enmohecidos y corroídos por el tiempo que, en forma de óxido de hierro, va aniquilándolos y adelgazándolos poco á poco.

¡Cuantas generaciones y cuanta diversidad de buques llegando de diversos y lejanos ma-

res ó huyendo de los temporales, han amarrado en su potente fortaleza! Desde la débil y gentil barquilla al majestuoso bric-bark, los grandes navíos, los antiguos vapores de ruedas *Faime I* y *II*, los de hélice ahora con sus aumentos de tonelaje y, finalmente, han amarrado en sus lomos grandes vapores de gue-



“Els quatre canons del moll,,

rra, llevando en sus entrañas á hermanos suyos de moderna construcción.

¡Que empleo tan diferente han tenido estos cañones-amarres del puerto de la *Cintat*! Hasta en los minerales la tranquilidad, así como el continuo y moderado trabajo, son señales de próspera y larga vida. ¡Cuanta diferencia



entre el antiguo cañón-amarre, al moderno y portentoso cañón-mortero de 42 cms. de los alemanes...! Estos han servido y sirven para llevar la destrucción y muerte de personas y poblaciones, á distancias nunca soñadas en la época en que debieron construirse los nuestros; en cambio los *Quatre Canons mallorquins del moil de la Ciutat* han servido para el comercio, que es prosperidad y vida; no para la guerra, que es desolación y muerte... ¡Oh! el progreso y la civilización!









## “S’esportinador més gròs de Mallorca,,

¡Hay que ver la enorme piedra ciclópea, de forma rectangular, de una sola pieza, presidiendo las varias y diversas operaciones necesarias para la elaboración del aceite...!

Situada en medio de la grandiosa almazara de *dues bigues* del predio son *Mnntaner*, tiene en uno de sus extremos el molino de sangre con su *tramutxa*, *rutló* y *trui*; en el otro el gran caldero de agua hirviendo y á cada uno de sus lados, una de las *bigues* (prensa) con su guia y *quintá*; piedra maciza en forma de cono truncado, y que pesa muchísimo más de lo que su nombre indica.

*S'esportinador* que nos ocupa es el titán, es el más grande de los existentes en Mallorca: su largo, ancho y grueso son 12, 8 y 3 palmos respectivamente que cubicado y según la densidad de *sa pedra viva*, nos dá un peso de ¡154 quintales!

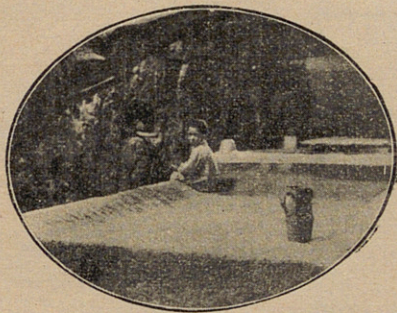
*S'esportinador* es un pequeño estanque y lugar en donde se produce por derrame natural de la gran masa de olivas molidas, el tan rico y codiciado *oli verjo*.

Hallábase dicha colosal piedra en el *penya gros* de la sierra de *Aufabia*. Escogida para el caso y después de haberla labrado un poco, se le quitaron los trozos innecesarios y que pudieran hacer más difícil su transporte.

En el año 1821 unos cuarenta labriegos de la villa de *Bunyola*, con enormes palancas y gruesos rodillos de encina, empezaron el descenso del mayor de los *esportinadors* de nuestra querida *Roqueta*. ¡Una piedra de 154 quintales dando tumbos por aquellas pronunciadas pendientes, arrasando árboles, tierras... ¡todo lo que á su paso se oponía! ¡Grandioso espectáculo debió ser la despedida de la piedra *esportinador*, de sus hermanas de la sierra...!



La conducción por los labriegos de *S'esportinador de son Muntaner* desde la cumbre de la montaña al lugar en donde en la actualidad está emplazada, costó, según escritura hallada. *2 sacs d'arros, 4 anyelles, 2 porcelles y*



"*S'esportinador* mes gros de Mallorca,,

*es vi* necesario para la numerosa comida que tuvo lugar el primer día de fiesta venidero después de su colocación. Por supuesto que conforme trabajaban aquellas buenas gentes, tardarían más de un año en el arrastre de la colosal piedra; pues sin dejar sus faenas diarias, iban un día señalado á dar *juna maneta!* al enorme gigante para obligarle á avanzar unos pasos ó varios cientos, según el sitio donde la habían dejado la última vez.

¡Oh, potente «mole milenaria» por cuyos  
fuertes y relucientes lomos ha resbalado un  
río de oro... ¡A tí, dedico hoy estas breves  
cuartillas.







## “La Casa de l’Almoyna,,

En la mañana del 13 de octubre de 1541, el gran Emperador Carlos V, entre las aclamaciones del pueblo mallorquín y los sones de la música, pasaba bajo el hermoso arco, levantado por el Cabildo y entraba solemnemente en nuestra santa Iglesia Catedral.

Entró en el templo por el portal llamado de *L’Almoyna*, (almosna limosna) y fué precisamente en el balcón de la Casa de las limosnas donde estaban tañendo sus típicos instrumentos, seis músicos eclesiásticos, mientras abajo, la corporación del Cabildo recibía á tan egregio visitante, que seguido iba de esplendoroso séquito... Pero dejemos rezando en el interior de la *Seu de les Mallorques* al 1 de Es-

paña y V de Alemania y veamos á nuestra *Casa Almoyna*.

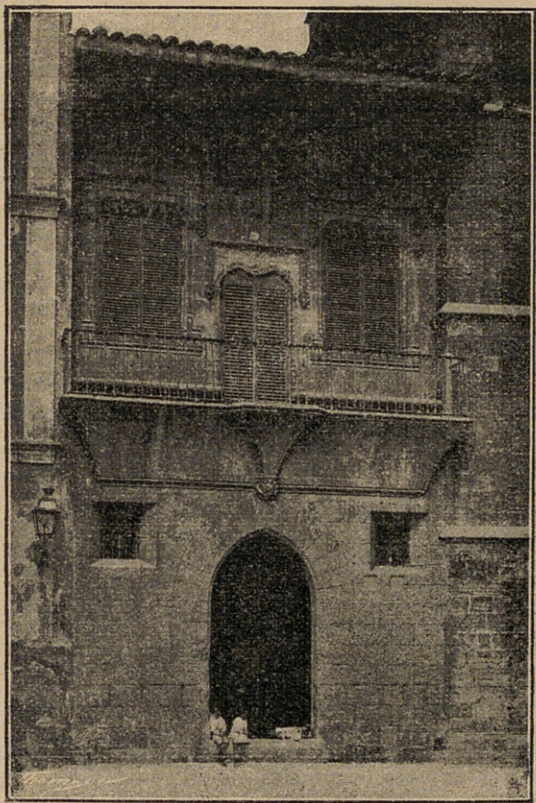
La pequeña y típica fachada de la *Casa Almoyna* que está pegada junto á la base del campanario de nuestra Catedral, fué siempre propiedad del Cabildo. Es de correctas y proporcionadas líneas, de estilo gótico, su portal es muy parecido al de la pequeña *Iglesieta de Sant Pau*, llevando esculpida en la simbólica cariatíde-llave de su clásico balcón, la fecha de 1529.

La parte baja interior de *sa Casa Almoyna* está formada por un solo cuerpo rectangular con artesonado techo de *llenyam vermey*. Contiene un altar en su frente, formando el testero de dicho altar, precioso tríptico de estilo gótico florido (1) que lleva pintado en el centro las

---

(1) Vemos que en 5 de Junio de 1377 el Cabildo dá permiso á D.<sup>a</sup> Magdalena, mujer de Juan Artus para que mande hacer un altar ó retablo en la capilla de San Mateo (hoy Corpus Christi) poniendo en dicho retablo las imágenes de San Mateo á la derecha y San Francisco confesor, y que pongan el escudo de armas de Artus, estableciendo que la capilla tenga la advocación de San Mateo y San Francisco y que cada año se celebre en ella solemnemente. En 1607 murió Juan Angeles, que fué el que costeó el actual retablo de la capilla de Corpus Christi; siendo probable que al retirar el antiguo de San Mateo y





"Fachada de la Casa Almoina.,

imágenes de San Mateo y San Francisco, y en los laterales, escenas de vidas de santos con escudos á su alrededor. Con seguridad el retablo de la capilla de *Sa Casa Almoyna*, con patina de época y pureza de estilo, es una de las más bellas obras de esta clase que existen hoy en Mallorca.

Hacia la derecha, tiene comunicación dicha capilla con la sacristía de *vermells* de nuestra Catedral.

La parte superior de la *Casa Almoyna* también está formada por un solo cuerpo con precioso artesonado que costó allá por el año 1460, el Obispo Arnaldo Marín de Santa Cilia.

En la actualidad está destinada dicha sala á biblioteca, en la cual existen hoy ordenados más de 2.000 volúmenes; libros y códices legados por beneficiados de la Catedral á la misma santa Iglesia. (1) En mitad de dicha sala

---

San Francisco se colocara en la capilla de la *Almoyna*, en donde se encuentra actualmente.

(1) La escogida biblioteca de mi malogrado amigo, el Presbítero Beneficiado don Pedro Planas, se encuentra en la actualidad en la sala *Almoyna*, convertida hoy en Biblioteca Catedral, en la cual puede verse la tal vez única en Mallorca y voluminosa obra (15 grandes tomos), editados en París el año 1719, texto latín y francés por *Dom Bernard de Montfau-*



hay una vitrina con una colección de mitras, guantes y algunos trozos de tela antiguas primorosamente bordados en oro y plata, pertenecientes dichos ornamentos á diferentes Obispos que fueron de este antiguo Reino. En sus paredes, además de tres escudos de talla y varios cuadros, hay colgados tres preciosos paños (1) todos bordados en oro, plata y sedería. Puede verse también una grande y antigua arca forrada toda ella de cuero, con escudo y adornos dorados al fuego, arca con varios fondos donde se guardaban las vestiduras y atributos Episcopales (2). Se sube á dicha sala-biblioteca por una escalerilla de caracol de veinte y cinco peldaños, que está situada á mano izquierda de la sala capitular.

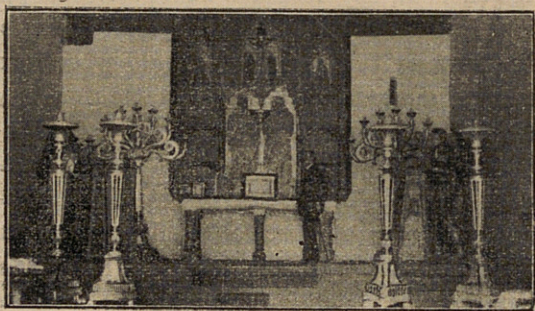
---

*con; religieuse benedictin de la Congregation de San Maur.—Les Dieux des Crees et des Romains.—L'antiquité expliquée et représentée en Figures.*

(1) Estos paños servían para colocarlos ante el Sagrario el tiempo de Oficiar; denominanse *Pelicans*. Existe uno en la Catedral en el que se ve un pelicano que se hiere el mismo en el pecho derramando sangre, la cual sirve de alimento á su prole. Una especie de Ave-Fénix que renacía de sus cenizas; ave que representa el símbolo de la inmortalidad del alma.

(2) En el último fondo se guarda un precioso y artístico báculo.

Varias han sido las instituciones que han desfilado por el interior de nuestra Casa de las limosnas. Por espacio de muchos años eran repartidas semanalmente por el Cabildo Catedral á los *pobres de solemnidad, almoynes*, limosnas, que se hacían en dinero, géneros ó



“Altar de la Casa Almoína,,

especies, abundando en dichos repartos las manzanas y paño *burell* (1). Vemos luego que

(1) En 8 de Octubre de 1700 acordó el Cabildo se diera dinero en vez de manzanas, cuyas manzanas se repartían por distribución en la capilla de la *Almoyna* y por haber gran carestía de frutas se cometían abusos por el pueblo al tiempo de repartirlas.—*Paño Burell*; paño de color pardo que se fabricaba en gran escala en esta por el poderoso gremio de *Pelaires*.—En varias casas señoriales de la *Ciutat* existe



dicha Casa fué eclesiástica *escola de cant*, y más recientemente dábanse en dicha sala por el canónigo doctoral *Seuyor Vardolet* lecciones de teología á alumnos familiares. También se nos dice que, durante unos años, era en la *Casa Almoyna* en donde se enseñaba y explicaba al pueblo en lengua mallorquina, la doctrina cristiana.

Una vez fundado por los *magnífics Jurats de la Ciutat* el hospital de la Misericordia (1) y habiéndose luego incautado el Estado en virtud de las leyes desamortizadoras, de los censos y legados que el Cabildo administraba, suponemos que dejaría de funcionar la *Casa Almoyna*, desapareciendo una de las instituciones más típicas de Mallorca.

Hace algunos años se acordó que se habilitara la capilla (2) de *L'Almoyna* para que

aun la costumbre de repartir cada sábado almosna en dinero ó rebanadas de pan.

(1) En el año 1677 en vista de la gran mendicidad pública, fundaron los magníficos *Jurats de la Ciutat de Mallorca* el hospital Misericordia. — En 30 de Julio del mismo año el pregonero de la Universidad Salvador Alemañ y sus compañeros hicieron publicar las advocaciones y estatutos que iban firmados por el Marqués de la Casta.

(2) En 14 de Marzo de 1603 se nombró un sacerdote para que tuviera el cargo de celebrar misa en

pudieran celebrar misa en ella los sacerdotes que padeciendo alguna indisposición física, no les fuera dable celebrar en público; también se ordenó colocar en la capilla un confesionario para penitentes sordos.

Las puertas de la Casa de las Limosnas se abren solamente unos días cada año (la octava antes del Corpus) y se abren por haberse escogido dicha capilla, como lugar á propósito y necesario para la confección y arreglo de la singular y hermosa *Lladania mallorquina*.

El balcón de la *Casa Almoyna* es un balcón muy singular; pues tiene en todo su largo y pegado á la pared, cómodo poyo de piedra, que está cubierto por el ancho alero de la fachada de la casa.

Cada año una comisión del Cabildo Catedral va al palacio de la Almudaina, para invitar y poner dicho balcón á la disposición del Capitán General, con objeto de que pueda ver cómodamente la salida de la procesión del Corpus Christi. Finalmente, era en ese balcón

---

dicha capilla de las *Almoynes*; y en 17 de Marzo de 1638 para la vacante de una misa que había en la misma, fué nombrado don Jerónimo Roig, Pbro., que había trabajado muchos años en el órgano de esta Catedral.



de la *Casa Almoyna* en donde, como dice el popular poeta en su *Colcada*, «*Un Retgidor dels més sibis*» pronunciaba glorioso discurso «*Del valor dels nostros avis.*»



THE  
LIBRARY OF THE  
MUSEUM OF NATURAL HISTORY  
AND  
ZOOLOGY  
OF THE  
CITY OF LONDON  
1871



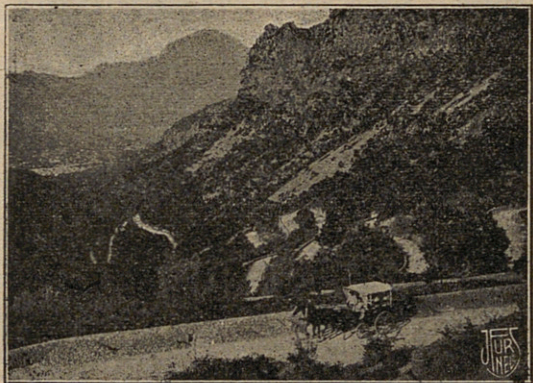


## “Aufabia,,

Es Alfabia el único predio mallorquín con lejanas remembranzas de la maravillosa Alhambra de Granada. Alfabia era la mansión campestre, la residencia veraniega de antiguos Emires de Mallorca. El último que vivió en ella fué Benabet, yerno de Alí, Jeque de Denia y Mallorca en el siglo XIII.

Está situada al norte y á diez y siete kilómetros de la *Ciutat*; asentada en las primeras estribaciones de la cordillera, en un pequeño

valle, rodeada de altas montañas, y se encuentra á la derecha del primer recodo del coquetón camino *d'es Coll de Sóller*.

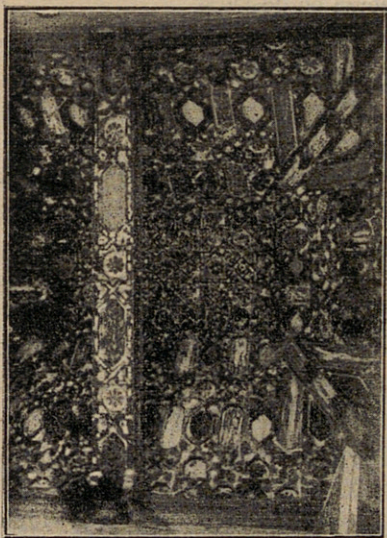


“El Coll de Sóller,,

El abovedado paseo de añosos plátanos de la entrada de *Aufabia*, demuestra lo señorial de tan antiguo predio. Enfrente del paseo, encuéntrase la clásica fachada estilo Luis XIV y entre esta y el patio (*sa clastra*) se halla el singular y precioso artesonado árabe, en donde desgraciadamente han dejado sus huellas pasados siglos. Consiste dicho artesonado en



un espléndido techo de talladas y ensambladas maderas, con labores características, formando geométricas estrellas, con inscripcio-



“Artesonat arabic d'Aufabia,,

nes arabescas de preceptos Koránicos. En 1831 el Padre Juan Artigues, mallorquín, natural de Sineu, tradujo al castellano aquellos vistosos y elegantes caracteres musulmicos

que forman el arquitrabe del cornisamento del techo. Dicen así:

El precepto es de Dios (Alláh).

La fuerza es de Dios.

La Misericordia es de Dios.

Dios es grandísimo.

No hay Dios sin El.

La riqueza consiste en Dios.

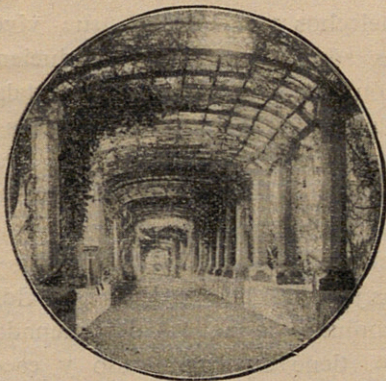
Nuestra modesta opinión, es que el artesonado árabe de Alfabia, es una de las más bellas obras que aún nos quedan, como recuerdo en esta nuestra estimada *Roqueta*, de la antigua dominación musulmana.

*Sa Clastra d'Aufabia* tiene un aspecto romántico, de ensueño; con su característica fuente-surtidor en el centro, sus viejas paredes cubiertas de enormes hiedras, rodeada de huertos y jardines ubérrimos de flores y dorados frutos... ¡es símbolo evocador de antiguas y pasadas leyendas!

El susurro melodioso de las fuentes de Alfabia, es de un espiritual encanto. De noche, el correr de aquellas cristalinas aguas, en acequias y arroyuelos, saturan el ambiente de agradable frescor. Se las siente gotear, filtrarse en los poros, penetrar en las entrañas de la



tierra para salir luego más allá entre el verdor y continuar deslizándose á la vera de las hileras de álamos, almendros, naranjos, limoneros; árboles todos pletóricos de vida y abundante savia. . El agua corre ¡corre siempre, cual vivificante sangre de una eterna juventud!



“Jardins d'Aufabia,,

Los jilgueros y ruiseñores ocultos en las umbrías de la fronda llenan el espacio con su inimitable canto, entonando trinados ritmos. Y alto muy alto ¡casi rasgando el cielo...! asoma *es penyal gros* entre abrupto bosque, y cual centinela avanzado, vela el tranquilo y

plácido sueño de nuestra *Aufabia*... ¡la antigua mansión campestre de Benabet!

A la izquierda del patio y antes de salir á los jardines hay un algibe, abovedado, de poco fondo con aberturas en su ancho. La luz entra en abundancia por la parte posterior; y es de un efecto fantástico el reflejo luminoso de helechos y culantrillos que viven en aquellas sombrías paredes, produciendo la sensación de sorprendente gruta estalactítica dormida en el fondo de aquellas quietas aguas.

Los perennes jardines de Alfabia tienen el perfume de una fragante primavera: aquellos jardines con sus pasillos, miradores, columnas y glorietas, cubiertos todos de variadas flores; aquellos jardines llenos de luz y vida, con aquel conjunto de matices desordenadamente artístico, tiene su complicado y escondido juego de aguas, que al correrlas os producen una emoción inesperada y sorprendente. Numerosos y deslumbrantes arco-iris, entrelazan sus colores, con los opalinos de las parras y rosales de enredadera, y las variantes de luz que dejan entrar los intercolumnios, os extasián el alma y embelesan los sentidos sumiéndolos en dulce y enervante arrobamiento. Y



todo... eso, dentro de un puro azul, de ese intenso, infinito y único azul mallorquín...

¡Oh bella y arabesca *Aufabia*! A ti dedico hoy mi canto!... A tí, remembranza mallorquina de una de las maravillas del mundo.









## “El Betlèm de Jesús,,

A mano izquierda y al entrar en la Iglesia del Hospital General de Mallorca (*La Sang*), se puede ver un viejo y descolorido cuadro de marco restaurado, que representa el antiguo puerto de la *Ciutat*, con una nave en el centro, una barquilla á un lado y varios marineros entregados á la faena de descargar las antiguas figuras *d'es Betlèm de Jesús*.

La tela es muy mala y como suele suceder en esa clase de pinturas, el autor puso al pie de la misma, la explicación necesaria, subsanando de esta manera los pictóricos defectos. Dice así la inscripción del cuadro: «*Circa lo any 1536 corré desfeta borrasque una nau que portava los bultos dels 7 misteris de Nostra Señora. Son capitá Domingo Garcome prometé*

*regalarne un, el que elegisen, en la primera terra que descobririan: descobrí en la nit el llum de nostra Señora de la Neu del Convent de Jesús y esposat esto al P. General, elegí el misteri de Belem el cual los fonch regalat.»*

Durante varios siglos, la devoción al Nacimiento de Jesús, importado milagrosamente según la tradición al convento del mismo nombre, extramuros de la *Ciutat*, fué creciendo continuamente, y era de ver á nuestras antepasadas familias que dando *una volta* por el desaparecido y hermoso paseo de *Ses quatre campanes*, presurosas llegaban al hoy derruido convento de Jesús, para rezar, admirar y *veure es Betlèm forasté*. Dicho Nacimiento precedido de milagrosa fama, adquirió de día en día mayor devoción y popularidad; devoción que conservan actualmente los piadosos habitantes de Mallorca.

El P. Fray Bartolomé Catañy fué el fundador del Convento de Jesús, llamado también de Nuestra Señora de los Angeles (siglo XV) y sucesivamente del hoy existente Hospital General.

Con la expulsión de los frailes (año 1835) vino el abandono de conventos y enagenación



y derribo de alguno de ellos, quedando por esta causa, el singular Nacimiento de Jesús completamente abandonado y en olvido.

En 1843 nuestra Diputación consiguió que las figuras *d'es Betlèm de Jesús* con su cueva, como también los restos del P. Catañy, fueran



“Ruines del convent de Jesús.,

trasladados á la Iglesia del Hospital, donde en la actualidad se veneran.

*Es Betlèm de Jesús* es el Nacimiento más grande, el de mayor tamaño de todos los existentes de la Isla. Ocupa todo el fondo de una honda capilla, situada al lado del cuadro que hemos descrito al principio.

Las figuras, casi de tamaño natural, son de madera: San José, la Virgen de Belén (1), el Niño Jesús (en nuestro concepto la mejor escultura), las seis imágenes que tocando están pifanos, órgano y cítaras; el buey y la mula, de orejas postizas; los dos pastores con sus perros colocados en los extremos y sobre la cueva, tocando el tamboril uno y sentado y tocando la gaita el otro, *es xeremié...* todas, todas esas sagradas figuras son de mala talla y estilo árido; pero nos hablan de viejas historias con pátina de siglos, sumiendo y transportando nuestro espíritu en recordaciones de pasadas épocas, haciendo venir á nuestros labios una oración para nuestros antepasados.

La abovedada cueva del Nacimiento coge todo el ancho de la capilla, tiene el techo adornado barrocamemente, sobresaliendo la aparición de cuatro hermosos ángeles con uno en medio con las palabras de regocijo: *Gloria in excelsis Deo*.

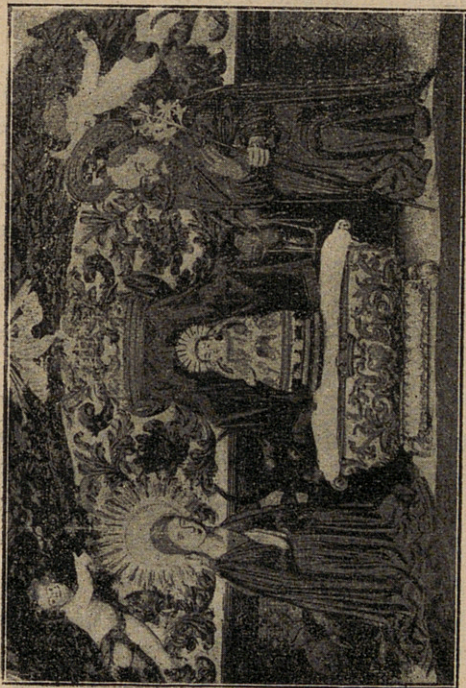
Sobre la cueva, de frente y formando friso, hay siete corderos de yeso, muy mal modela-

---

(1) La Reina Isabel II cuando visitó esta ciudad, prometió y mandó una preciosa y hermosa túnica, para dicha Virgen.



dos y peor pintados, con la particularidad de que las astas de varios de ellos son naturales;



"El Betlèm de Jesús,"

y es en estos corderos donde por Navidad, la devoción popular hace colgar del cuello y

astas de los mismos para su bendición, docenas de manzanas y mandarinas que atadas con hilos forman una especie de para-caídas, embalsamando el ambiente y produciendo la admiración de la gente menuda.

Lo característico del exótico *Betlèm de Jesús*, es la antigua costumbre de colocar en el cuello de los pastores y en la saliente pierna del *xeremié*, esos grandes rollos y panes de *corriola*; (1) llamando poderosamente la atención del visitante tan singulares y extraños presentes.

Muchas, pero muchísimas veces, cuando niños, nos ha deleitado llenándonos el alma de alegría el solo anuncio de nuestros mayores de que *si ets bon atlot, hora baixa anirem a cercar* (2) *Betlèms*... Desde aquel momento, todo eran inquietudes, rabietas y lloriqueos, por la tardanza en llegar á la tan anhelada hora... Y decían nuestros padres: *¡veus això ès*

(1) Los panes de *corriola* son importación catalana y en Mallorca no se elaboran más que unos pocos y eso aún por las fiestas de Navidad.

(2) Hasta hace muy pocos años, en bastantes casas particulares componíanse vistosos y hereditarios Nacimientos, permitiendo la entrada al público; de aquí seguramente las palabras *anam a cercar* en vez de *anam a veure*.

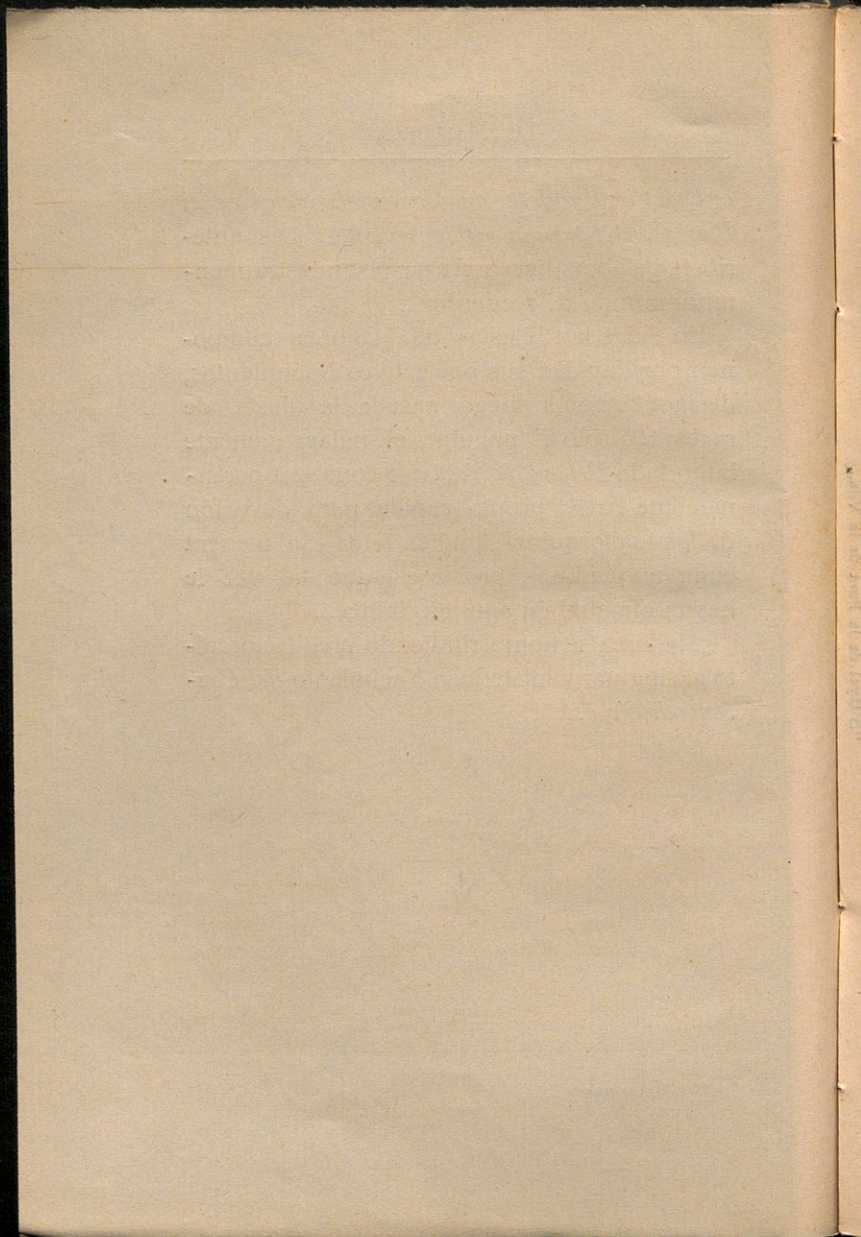


*es bouet i sa muleta, que donen els alens en el Bon Jesuset perque estiga calent...!* Las anteriores palabras hacen cruzar por nuestra mente un mundo de recuerdos...

En todas las Iglesias de Mallorca, componen por Navidad sus respectivos Nacimientos, desmontándolos luego pasada la fiesta de reyes; tan solo el popular, el milagrosamente importado *Betlem de Jesús* se conserva perennemente en su propia capilla para devoción de los mallorquines, pudiendo de esa manera cumplir piadosas promesas, que tal vez le hayan ofrecido en apurado trance...

¡Mallorca se honra rindiendo predilecto culto al singular y misterioso Nacimiento *del Convent de Jesús!*









## “S’ Uyal,,

*S’ Uyal* es el sitio donde nace nuestra fuente de agua potable, que abastece la *Ciutat*. En tiempo de la conquista se le llamaba fuente del Emir (Príncipe); luego *Fons Civitatis*, fuente de la Ciudad ó *Font de la Vila*. Está situada hacia el Norte de la población y á unos nueve kilómetros lejos de la misma. Según nuestra modesta opinión *S’ Uyal* no radica en tal ó cual predio, antes al contrario, el predio *Son Espanyol*, es el que linda ó rodea *S’ Uyal*.

El terreno que circunda *S’ Uyal* no puede ser más poético y pintoresco; aquel melancólico y tranquilo sitio, no parece de Mallorca, dado que nuestra Isla toda ella es tierra de secano. Los olmos, alamillos, tamarindos y zarzales, unidos á la singular vegetación acuá-



"S'Uyal de la Font de la Vila."



tica de cañas, berros y plantas gramíneas; el soplo de la acariciadora brisa, el canto del rui-señor entonando su amorosa trova; hacen de aquel silencioso lugar saturado de fresco ambiente, con atardeceres de color de perla, un rincón encantador de nuestra querida *Roqueta*.

¿Cuántos castigos, contiendas, pragmáticas, leyes y reales órdenes habrá ocasionado nuestra única y necesaria fuente...?

Desde la famosa *Carta Puebla* dada por aquel magnánimo rey Jaime I, hasta nuestros días, la ambición humana, no ha cesado un momento discutiendo y pretendiendo el disfrute y propiedad de aquellas aguas.

En varios documentos del Reino de Mallorca, se puede leer, que para la conservación y arreglo de *la Font de la Vila* los habitantes todos de la Isla, contribuían con su correspondiente óbolo; es decir, que pagaba el que moraba en la *Ciutat* y los que en los pueblos residían.

En las primeras horas de las tardes estivales, *S'Uyal* es de un misterioso quietismo embelesante... Por la noche y al rielar de la luna, parece quedarse todo adormecido en una larga caricia de amor.

¡S' Uyal! nuestro pequeño lago de agua dulce, nuestra fuente que alimenta la *Ciutat*; mana honda, silenciosamente... ¡bajo una tupida red de hojas, plantas y zarzales...!







## “Llenyam vermell,,

Esa hermosa centenaria y resistente madera de redondeles duros y negros, extinguida su producción hace ya muchísimos años se llama *llenyam vermell*. En Mallorca existe en todos los altos, esbeltos y severos techos de nuestras casas señoriales, como también en puertas, aleros y estanterías antiguas. Dicha madera, que no es originaria de Mallorca y que hace siglos convive en ella, se sacaba de gruesos y añosos pinos veros, que eran importados.

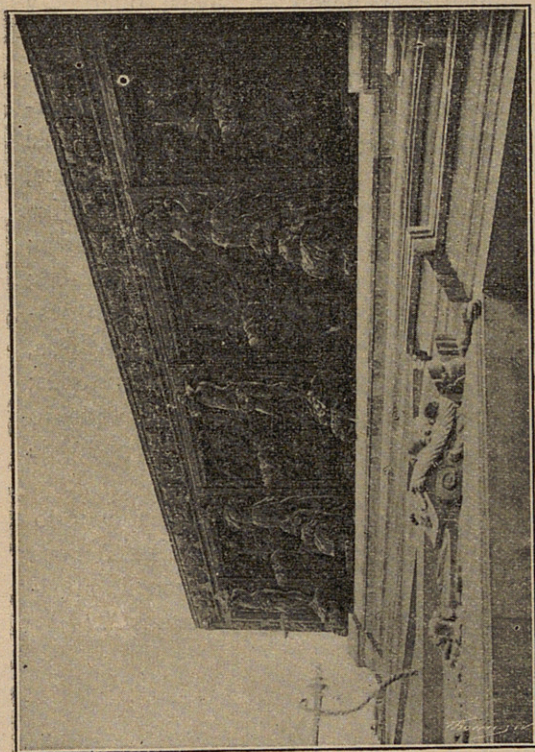
Hay varias versiones respecto á la procedencia del *llenyam vermell*: quienes dicen que era oriundo de Tortosa (también se le llama *Tortosí*) de unos grandes y viejos pinares que allí había (siglo XVI) y que desaparecie-

ron á causa de un horroroso incendio; otros que procedía de un especial y montañoso trozo de terreno situado entre Francia é Italia, etc. etc.; pero lo cierto es, que sea por incendio ó por degeneración de tan resistente y hermoso árbol, la vida del mismo, acabó desapareciendo del reino vegetal, y la persona que en la actualidad quiera tener un artesonado ó puertas de esta clase de maderamen, no tiene más remedio que esperar á que desgraciadamente se derriben ó deshagan algunos de esos artísticos techos (nuestra Diputación adquirió para su palacio por muchos miles de pesetas cierta cantidad de tan codiciada madera) comprándolos y colocándolos nuevamente. Por cierto que basta lavarles la cara, como vulgarmente decimos, para que queden completamente nuevos.

La carcoma no anida en el *llenyam vermell*; no puede con él, ¡dicha madera es todo corazón!

¡Qué diferencia entre los antiguos y severos artesonados de *llenyam vermell* de nuestra casa Ayuntamiento, con el reluciente y churri-gueresco de hoja de lata del salón de sesiones del mismo edificio!





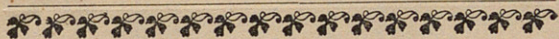
“Artesonat de Llenyam vermell,”

Aquellos gigantescos pinos de *llenyam vermell* convertidos fueron en vigas, puertas y artesones para adorno artístico de nuestras fastuosas salas y espléndidos salones... ¡Cuántas, cuantísimas cosas sabe y podría contar-nos el destrozado árbol de pasados tiempos! ¡Sabe de felices fiestas y saraos; de añoranzas, goces é ilusiones idas; nos habla de historias y cuentos con perfume de juvenil fragancia; de galanteos y amoríos; de atardeceres lentos; de noches silenciosas y melancólicas con desvelos familiares; de señalados días negros, como sus nudos, y claros, como sus arterias; tristes unos y alegres otros... ¡todo, todo lo ha visto y oído, nuestro viejo artesonado de *llenyam vermell*...!

En esta nuestra querida Mallorca, cuando se quiere significar que una persona ó cosa es muy fuerte, se oye con frecuencia la siguiente frase: ¡*Ell es de llenyam vermell*...!







## “Aigua de murta,,

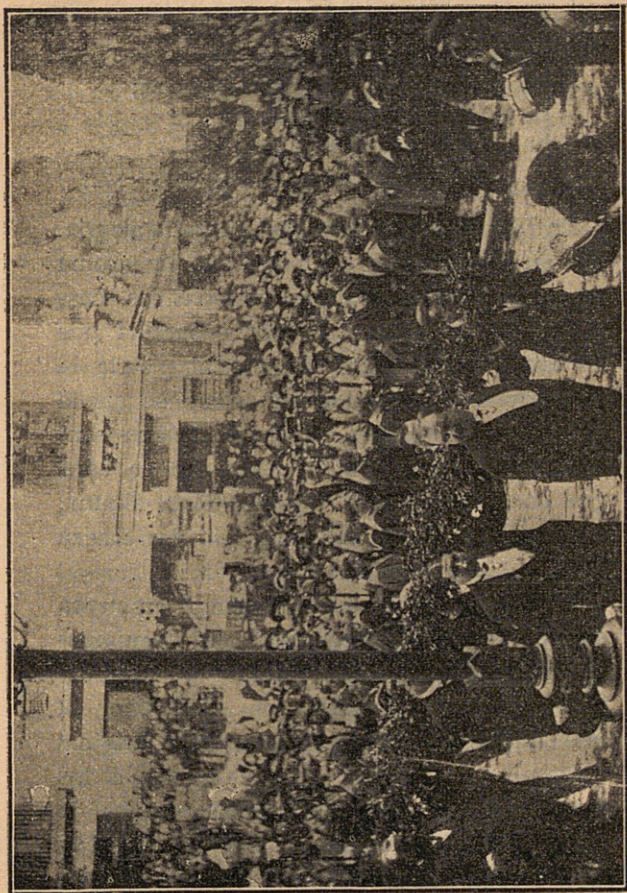
Causa disgusto y honda pena á los buenos mallorquines, que deseamos y preferimos lo nuestro mediano á lo *superior extranjero* ver como desaparecen, como se extinguen costumbres, productos é industrias, netamente mallorquinas y de típico sabor. El desenfrenado deseo que desde hace años domina en Mallorca por lo importado, por lo *éxótico*, como también la desatentada codicia de ciertos comercios, en adulterar la calidad en beneficio de la cantidad, ha sido la principal causa de la muerte de esos clásicos y celebrados productos, que durante tantísimo tiempo tuvieron fama mundial.

El Mito, *La Murtera* ó *Murtrera* es un arbusto indígena en Mallorca, que nace en la

parte montañosa, criando en los rellanos de las colinas y resquebraduras de los cerros, como también en las veredas, junto á nuestros torrentes y arroyadas. Como el poético ruiseñor, el Mirto no habita en nuestras *marinas del plá de Mallorca* sinó que gusta de regiones sombrías, de mucha humedad y verdor. Es de hoja perenne, de un color verde oscuro, de aroma intenso y penetrante, produciendo en Diciembre una pequeña y coque-tona baya (*murtóns*) cuyo fruto de color negro en su madurez, es de un sabor tan característico, *¡tan del agre de la terra!* que una vez probado resulta inconfundible.

En la antigüedad el Mirto fué siempre símbolo de amor. Uno de los tres santuarios que tenía Venus en Roma era el de Murcia, que acabó por dar ese nombre á todo un barrio; más tarde se escribió Murtea (Diosa de los Mirtos) haciendo luego preceder dicho nombre al de Venus. El día 1.º de Abril lo consagraba la antigua Roma á Venus Genetrix, haciendo bañar en ese día una imagen de Venus que despojada de todos sus adornos y después del baño, la revestían de flores y sobre todo de *Mirtos*.





“Penó enmurtat del Rey en Jaume.”

El álamo de Alcides escogido  
Fué siempre, y el laurel del Rojo Apolo;  
De la hermosa Venus fué tenido  
En precio y en estima el Mirto solo.

*Virgilio, (traducción de Garcilaso.)*

En Mallorca *La Murta* representa la alegría. Con su característico y típico color y aroma desde remotísimos tiempos, en todas las fiestas populares vemos *La Murta* esparcida por las calles, en pequeños ramos, y al pisarla la concurrencia, hace que su aroma se sienta con mayor intensidad, produciendo una sensación muy agradable de frescor. No se concibe en esta nuestra *Roqueta*, fiesta alguna, tanto cívica como religiosa, sin la clásica «*Murta p'el mitx dels carrers.*»

En el agreste pueblo de Santanyí, en cuyos alrededores pueden verse algunos monumentos megalíticos—*talayots*—(pues allí han sabido conservar y respetar en su interior la morisca *Porta Murada*) se observa la original costumbre de repartir á los invitados á los bautizos y á la salida de la Iglesia, ramos de laurel si el bautizado es un niño y de *Murta* si es una niña. Luego al llegar á la casa del recién nacido, se suspende uno de esos



ramos en la aldaba de la puerta. De esta manera y con tan singular y simbólico anuncio, se enteran al pueblo del fausto acontecimiento y del sexo del recién nacido.

En todas las procesiones que se celebran en la bella y florida *Ciutat de Valencia*, inmediatamente antes de las mismas, suele ir un carro cargado de *Mirto* que triturado y en gran profusión, van esparciendo varios hombres por todas las calles que ha de recorrer. Dicha faena la denominan los valencianos *L'entrá de la Murta*, resultando una nota de popular alegría que se refleja en el semblante de la concurrencia. (Debida al maestro Giner, existe una popular y hermosa composición musical titulada precisamente *L'entrá de la Murta*).

Es muy frecuente en Mallorca oír las siguientes frases: *T'espolsaré sa murta*; *Aquest sab espolsar-se sa Murta* expresiones ambas que no hemos podido averiguar con seguridad su origen.

*L'Aygua de Murta*, esencia de Arrayán ó Mirtol, tal vez sea en su origen de confección árabe, trasmitida y recogida por nuestros an-



"Ramell de Murta,,



tepasados; habiéndose extinguido en Mallorca, hará solamente unos cincuenta años (1).

En algunos documentos de nuestro archivo histórico, hemos podido encontrar que cuando los honorables *Jurats* ó alguna comunidad religiosa, quería obsequiar á un insigne visitante, entre las sabrosas viandas, telas y objetos escogidos que se le regalaban, no faltaba nunca la típica *Aygua de Murta* que se tenía por los obsequiantes y obsequiado en gran estima. En 1472 cuando la venida á Mallorca del Cardenal Legado don Rodrigo de Borja, después Papa Alejandro VI, *els honors Jurats* entre el espléndido presente que le hicieron, figuraban *dos barrals d'aygua de Murta quascún de quatre cortes*.

La esencia de Mirto se confeccionaría en Mallorca por medio de la destilación. El Mirto, que es un extracto del Mirto, sirve á causa de su agradable olor, como desinfectante y se emplea en medicina algunas veces como balsámico y otras para la curación de diversas enfermedades internas.

---

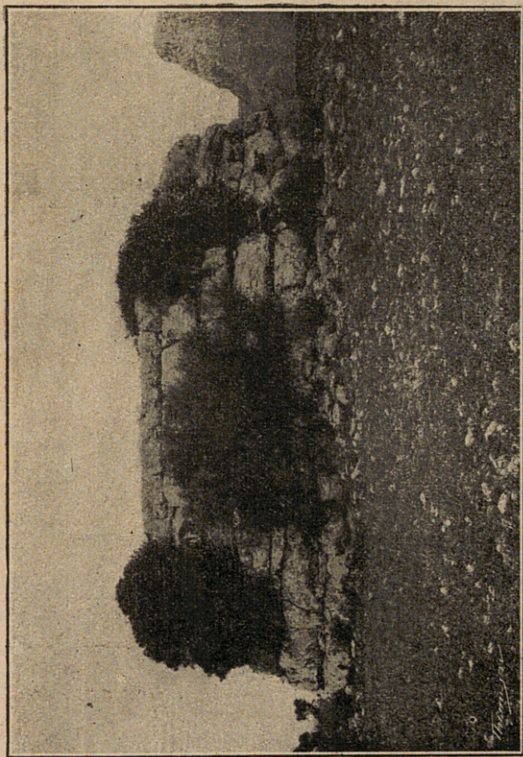
(1) Según nuestras noticias el último que preparó la tan apreciada *Aygua de Murta* fué el farmacéutico D. Jacinto Bestard (*Es potecari Sinto*).

Hasta hace muy pocos años, en las concurrencias Completas de San Nicolás y en la Iglesia del mismo nombre, durante la celebración de las mismas, se rociaba á los feligreses de la aromática *Aygua de Murta* (*Asperges*) quedando la concurrencia envuelta por un perfume puramente mallorquín; pero en la actualidad ha sido sustituida la típica agua de Mirto, por la exótica y mistificada ¡Agua de Colonia...!

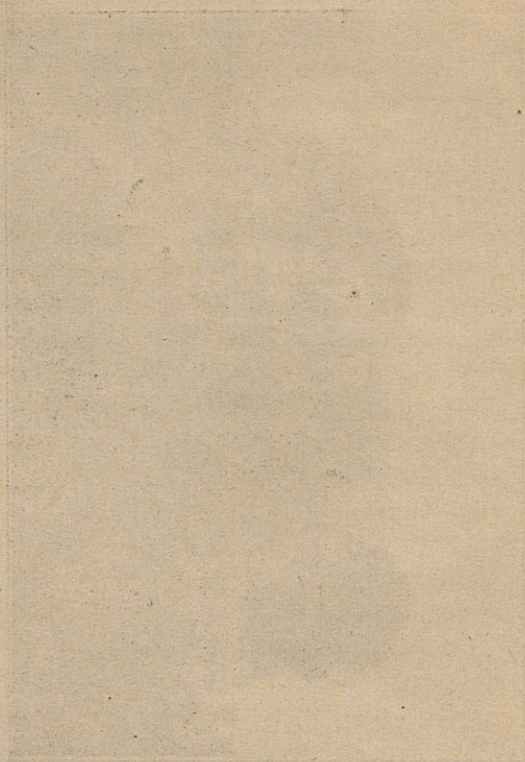
Vosotras, amables madres y hermosas *atletes* mallorquinas ¿por qué no haceis resurgir la tan estimada por nuestros abuelos *Aygua de Murta*? ¿por qué no dedica algún industrial algo de su actividad, á la reproducción de tan olorosa esencia...? Los buenos mallorquines, los que preferimos lo bueno nuestro á lo *superior extranjero*, se lo agradeceríamos y con seguridad nos serviríamos de *L'aygua de Murta de ca-nostra*, y mientras, recordáramos la hermosa poesía del popular escritor Peña que en su *Colcada* dice.

Capsetas de cera fina  
Ben closes porque no'n surta  
De dedins *L'aygua de Murta*  
O de rosa alexandrina.





“Talayot y Murterres,”







## “L’òrga de Sant Domingo,,

### I

Allá por el año de 1819, en un atardecer del mes de Agosto, llegaban unos amigos, al conventual edificio de la desaparecida iglesia de Santo Domingo, para rezar las completas que iban á cantarse. Avanzaron hacia el interior del templo, deteniéndose á observar la altísima y atrevida nave. A su frente tenían el altar mayor, refulgente como ascua de oro, cuyo altar era de florido gótico y correspondía al arquitectónico estilo de la iglesia. La religiosa mansión, con infinidad de cirios, brillaba intensamente, pues eran las vísperas de la fiesta de su santo titular. Una de las capillas

era muy achatada, conteniendo el grandioso y admirado *Orga de Sant Domingo* orgullo de Mallorca. Dicho complicado y sonoro instrumento-Rey, tenía fama mundial.

## II

La desgraciada historia del Organo de Santo Domingo, bien merece relatarse, pues es cosa singular y única de nuestra *Roqueta*.

Fr. Alberto Burguny, religioso lego y escultor, fué el que ideó y ejecutó el adorno que nuevamente se hizo en el convento de Santo Domingo. En cuanto á lo esencial del órgano ó sean voces, instrumentos, flautados, trompetas é infinidad de registros (algunos de pura invención y no conocidos hasta entonces) que fueron y siguen siendo la admiración de los inteligentes en esta clase de difíciles trabajos, se debían al consumado y habilidoso artífice organero *Jordi Bosch*, (1) insigne

---

(1) Jorge Bosch, el primer organero del mundo y además el primero que inventó y construyó un aparato para el descubrimiento de objetos en el fondo del mar; es un grande y preclaro mallorquín á quien no se le vé figurar en la galería de hijos ilustres de nuestro Ayuntamiento.



patricio mallorquín; por cierto que en ese *Orga de Sant Domingo* es donde se acreditó Bosch de tal manera, que le valió la distinción de ser llamado por el Rey Carlos III para arreglar los de la Capilla Real; como también arregló los de Córdoba y Murcia é hizo el de Sevilla y otros muchos de España, dejando en todos ellos marcadas muestras de su acabado y original trabajo. Antes de construir Bosch los órganos de Santo Domingo y de Sevilla, los de Harlem eran los mejores del mundo; pero una vez oídos los antes mencionados, los mismos holandeses confesaron su inferioridad, según hace constar Jovellanos en una de sus obras.

Gabriel Tomás, organero, natural de Lluchmayor, discípulo predilecto de Bosch, fué el que construyó el segundo Organo de Mallorca, ó sea el existente en nuestra Catedral, acabándolo en el año 1795.

El complicado y espléndido *Orga de Sant Domingo* constaba de cuatro teclados; en la actualidad solo tiene tres. *Sa cadireta* es de singular é imaginativa concepción; pues afecta la forma de una gran nube azul, en medio de la cual se sienta el organista, produciendo

el efecto que está suspendido en el aire, sin duda para que las sonoras inspiraciones puedan llegar antes al cielo.

### III

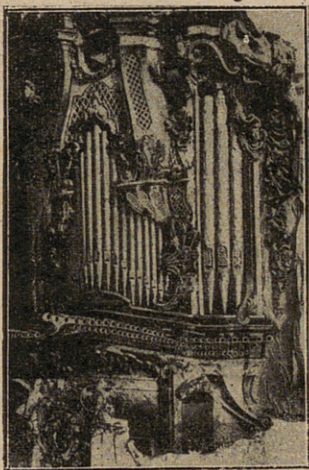
Hemos dejado á nuestros buenos amigos, dentro de la iglesia del convento de Santo Domingo dispuestos á oír con religiosa atención las solemnes completas que iban á celebrarse. Era muy común en aquellos tiempos el escuchar las siguientes frases: *Anam a Sant Domingo a sentir l'Orga i ses Completes*, es decir, que postergaban lo principal á los sonos maravillosos de aquel intrincado y difícil instrumento.

Se acercaba la deseada y deliciosa hora, cuando nuestros amigos advirtieron confundido entre el hormigueo de fieles que á llenar el templo acudían, á un joven dominico, más alto que bajo, enjuto de carnes, de alta y despejada frente, de ojos negros y mirada penetrante, que vivamente y abriéndose paso, se dirigía á su novel sitio que esperándole estaba. Era el recién nombrado organista, Padre Juan Aulí, natural de Felanitx, el cual hacía



prodigios en aquel espléndido y predilecto Organo, habiéndose en el plazo de un año compenetrado de tal modo con él, que muy justamente decían los feligreses que «*iban á oír el Organo y las Completas*». Aulí y su Organo se entendían formando un solo cuerpo cantando sus almas al unísono.

Los severos intermedios que desarrollaba el P. Aulí, eran de alta inspiración acabando siempre en juguetonas variaciones, amplios acordes tonales de las trompetas de aquel Organo, hacían imposible



“L'orga de Sant Domingo,,

la desafinación del coro; pues arrastrando á los *caladores* y *rezagados*, llevábalos, cual poderoso imán, á su tonalidad. Las combinaciones que hacía con el órgano menor (*sa cadire-*

ta) eran sublimes: diálogos de melodías armonizadas á veces con frases distintas, otras quejumbrosas con imitaciones de religiosa placidez, y á veces, risueños ritmos con notas resbaladizas; torrentes de voces metálicas y duras del *lleno* de aquel instrumento-Rey, parecían empeñada y tenaz lucha entre combatientes, sorprendiendo luego á aquel nítido fugado, que repercutiendo en la anchurosa bóveda de Santo Domingo, iba perdiéndose en débiles resonancias.

## IV

En uno de aquellos fríos días del mes de Enero del año 1837, emprendió la demoladora piqueta el derribo de la Iglesia del Convento de Santo Domingo, habiendo llegado la desgraciada hora de desmontar ¡la gran obra de nuestro mallorquín *Jordi Bosch*! Hiciéronlo inexpertas manos y lo que es peor aun, como pudieron ver nuestros abuelos, dejando al singular instrumento, por varias y desgraciadas razones, completamente abandonado por quienes tenían el deber de conservarlo. El curapárroco de Santa Eulalia que pudo adquirirlo,



no lo hizo, alegando tristes recordaciones (hay que advertir que habia sido Domingo). Gracias á un gran aficionado á la música, educado con los frailes y mallorquín de corazón, D. Mateo Escalas y Vidal, quien compró para la iglesia de su pueblo natal Santanyí, el precioso y abandonado *Orga de Sant Domingo* por la irrisoria cantidad de 400 libras mallorquinas, se salvó el órgano de un olvido eterno.

Es curioso el traslado de lo que fué Organo de Santo Domingo, á la iglesia de Santanyí, sitio donde en la actualidad está descansando. Escalas prefirió al traslado por tierra, á hacer viajar aquel Organo por nuestro mar azul embarcándolo en un *llaud coster* y librándolo de ese modo de seguros desperfectos que hubieran sufrido tanta diversidad de sencillos y complicados mecanismos.

La conducción desde la *cala Santanyí* al pueblo, fué otra nota muy original, pues infinidad de marineros y labriegos con sus burros y á pie, iban transportando aquel arsenal de adornos, maderas, fuelles y trompetas (que muchos sonaban) formando una alegre procesión que tuvo que repetirse varios días...

Hemos dicho procesión de alegría, y así era en efecto; pues aquel rudo y campestre pueblo se había dado cuenta de que transportaba el alma de su compatriota *Jordi Bosch*, autor de aquel admirado *Organo*, tratando con respeto y cariño aquellas creaciones suyas, y deseando llegara el momento de oír tan extrañas combinaciones deshechas...

## V

Hará unos 15 años que con mi amigo Francisco Solivellas, organista de la Catedral, fuimos á Santanyí para visitar *L'orga de Sant Domingo*. Entramos en la iglesia en el preciso momento en que celebrábase el cotidiano Oficio. Un pobre y único aficionado, estaba tocando, en aquel severo y religioso órgano, nada menos que ¡los tres ratas, de la popular Gran-Vía...!

Quedóse Solivellas mirándome con ojos espantados, con aquella sonrisa burlona tan peculiar suya, como quien vé visiones y oye extraños ruidos. El aficionado no volvió á tocar, se conoce que alguien le avisaría de nuestra presencia y bajó apresuradamente á saludar-



nos y ofrecerse, disculpándose de lo mal que lo hacía. Nos invitó á que examináramos aquel antiguo y desgraciado *Orga de Sant Domingo* y... ¡Oh poder mágico de la irresistible fuerza del que siente el arte...! Sin pedir explicaciones, sin preparación, repentinamente, sentóse Solivellas en aquella nimbada *cadireta* azul, y por un momento y después de tantísimos años, el alma de nuestro mallorquín *Jordi Bosch* volaba otra vez, por los espaciosos ámbitos de la parroquial iglesia de Santanyi...

Acabaron los divinos oficios y pudimos luego observar y examinar detenidamente, aquel singular instrumento. Solivellas estaba encantado de aquel monumental *Orga* que no cabe en la iglesia de Santanyi, é indignado, al ver la multitud de registros, trompas y flautas, que sin colocar, están esparcidas y abandonadas por aquellos corredores y desvanes. Así y todo, en la actualidad, lo que fué *Orga de Sant Domingo*, es y seguirá siendo el Rey de los Reyes de los Organos de Mallorca.

¡Lástima que hábiles manos no sean siempre las que pulsen el teclado donde parece

descansar el alma del gran mallorquín *Jordi Bosch* representada por su grandiosa obra maestra *L'orga de Sant Domingo!*

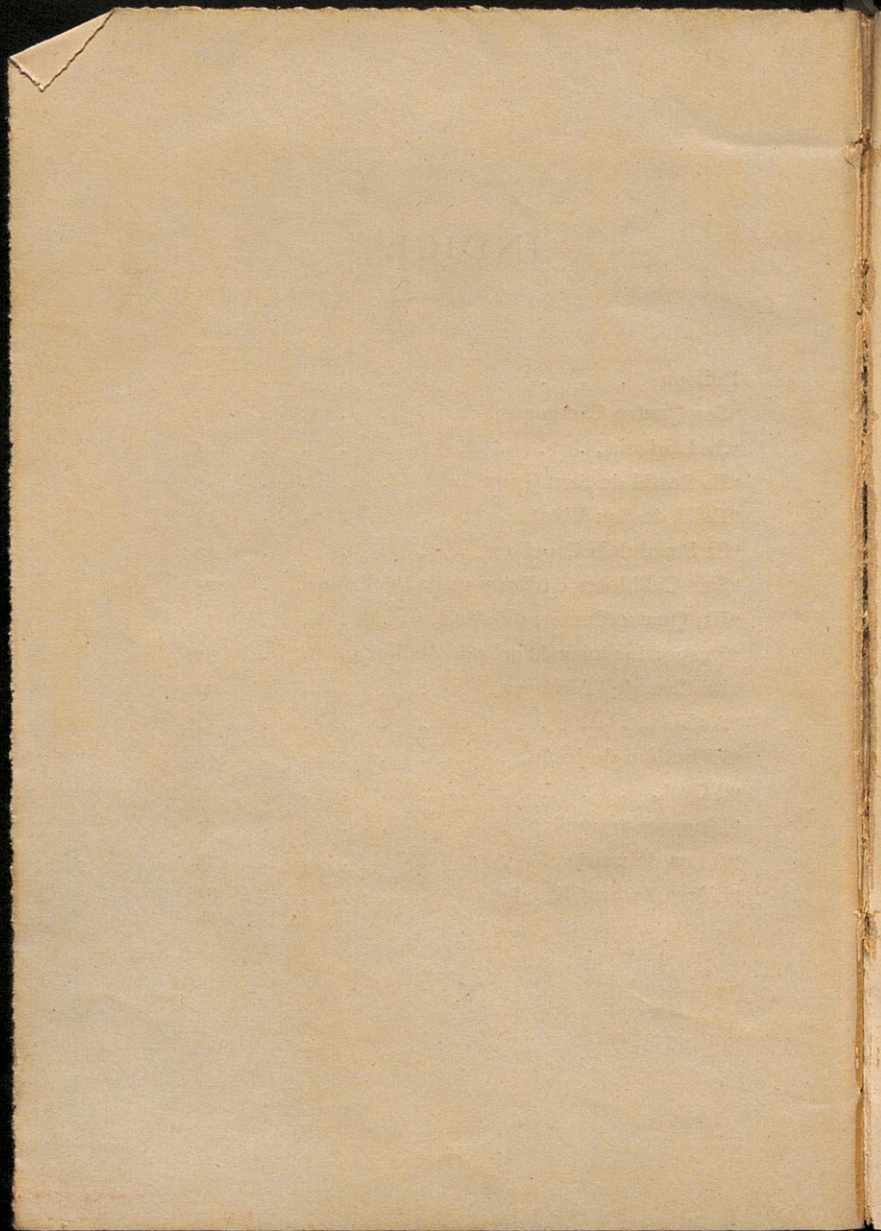




# INDICE

|                                                        | Página |
|--------------------------------------------------------|--------|
| Prólogo . . . . .                                      | VII    |
| "Ses Quatre Campanes,, . . . . .                       | I      |
| "Sa Lladania,, . . . . .                               | 5      |
| "Es Bastió de Sant Jeroni,, . . . . .                  | 9      |
| "Es Pi de Son Vivot,, . . . . .                        | 13     |
| "Sa Presó dels Capellans,, . . . . .                   | 19     |
| "S'es Cullidores d'oliva y es Pa de Tafona,, . . . . . | 25     |
| "Els Quatre Canons del Moll,, . . . . .                | 33     |
| "S'esportin2dor més gròs de Mallorca,, . . . . .       | 37     |
| "La Casa de l'Almoyra,, . . . . .                      | 41     |
| "Aufabia,, . . . . .                                   | 51     |
| "El Betlèm de Jesús,, . . . . .                        | 59     |
| "S'Uyal,, . . . . .                                    | 67     |
| "Llenyam vermell,, . . . . .                           | 71     |
| "Aigua de murta,, . . . . .                            | 75     |
| "L'òrga de Sant Domingo,, . . . . .                    | 85     |







ORFEÓ CATALÀ  
BIBLIOTECA

BARCELONA

Reg. 3069<sup>12°</sup>

Sig. 398.34(16.72)

Pal

18-VIII-C/10

